



เรียนรู้เพื่อรับใช้สังคม

การวิเคราะห์เปรียบเทียบหนังสือไวยากรณ์จีนในประเทศไทย : กรณีศึกษา  
หนังสือไวยากรณ์จีนระดับต้น ไวยากรณ์จีนฉบับเปรียบเทียบ  
และหลักไวยากรณ์จีน

A COMPARATIVE ANALYSIS OF CHINESE GRAMMAR TEXTBOOKS IN  
THAILAND : A CASE STUDY OF “A PRIMARY CHINESE GRAMMAR”, “A  
COMPARATIVE CHINESE GRAMMAR” AND “A MODERN CHINESE GRAMMAR”  
泰国汉语语法教材之比较研究——以《初级汉语语法》、  
《比较汉语语法》、《现代汉语语法》为例

วิษญา มุขธนสมบัติ  
(林萍萍)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา  
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)  
บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. 2559

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

การวิเคราะห์เปรียบเทียบหนังสือไวยากรณ์จีนในประเทศไทย : กรณีศึกษา หนังสือไวยากรณ์จีนระดับต้น

ไวยากรณ์จีนฉบับเปรียบเทียบ และหลักไวยากรณ์จีน

A COMPARATIVE ANALYSIS OF CHINESE GRAMMAR TEXTBOOKS IN THAILAND :

A CASE STUDY OF “A PRIMARY CHINESE GRAMMAR”, “A COMPARATIVE  
CHINESE GRAMMAR” AND “A MODERN CHINESE GRAMMAR”

泰国汉语语法教材之比较研究——以《初级汉语语法》、  
《比较汉语语法》、《现代汉语语法》为例

วิชาญ มุขธนสมบัติ (林萍萍)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ ตรวจสอบและอนุมัติให้  
วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา  
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)  
เมื่อวันที่ 2 พฤษภาคม พ.ศ. 2559

อาจารย์ ดร.สัททยา สิทธิวิเศษ  
ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ

Prof. Dr. Tian Chunlai  
อาจารย์ที่ปรึกษา

Prof. Dr. Tian Chunlai  
กรรมการ

Prof. Dr. Li Yinsheng  
กรรมการ

Assoc. Prof. Dr. Li Chao  
กรรมการ

อาจารย์ ดร.ธเนศ อิ่มสำราญ  
ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต  
(การสอนภาษาจีน)

รองศาสตราจารย์อิสยา จันทร์วิทยานุกิต  
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

รองศาสตราจารย์ ดร.พรพรรณ จันทร์โรนันทน์  
คณบดีคณะภาษาและวัฒนธรรมจีน

การวิเคราะห์เปรียบเทียบหนังสือไวยากรณ์จีนในประเทศไทย : กรณีศึกษา หนังสือไวยากรณ์จีนระดับต้น

ไวยากรณ์จีนฉบับเปรียบเทียบ และหลักไวยากรณ์จีน

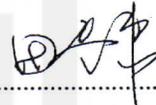
A COMPARATIVE ANALYSIS OF CHINESE GRAMMAR TEXTBOOKS IN THAILAND :

A CASE STUDY OF "A PRIMARY CHINESE GRAMMAR", "A COMPARATIVE  
CHINESE GRAMMAR" AND "A MODERN CHINESE GRAMMAR"

泰国汉语语法教材之比较研究——以《初级汉语语法》、  
《比较汉语语法》、《现代汉语语法》为例

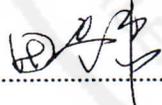
วิชา มุขนสมบัติ (林萍萍)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ ตรวจสอบและอนุมัติให้  
วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา  
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)  
เมื่อวันที่ 2 พฤษภาคม พ.ศ. 2559



อาจารย์ ดร.สัททยา สิทธิวิเศษ  
ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ

Prof. Dr. Tian Chunlai  
อาจารย์ที่ปรึกษา



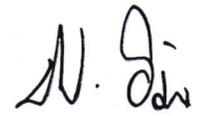
Prof. Dr. Tian Chunlai  
กรรมการ



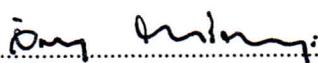
Prof. Dr. Li Yinsheng  
กรรมการ



Assoc. Prof. Dr. Li Chao  
กรรมการ



อาจารย์ ดร.ธเนศ อิ่มสำราญ  
ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต  
(การสอนภาษาจีน)



รองศาสตราจารย์อัสยา จันทน์วิทยานุชิต  
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

รองศาสตราจารย์ ดร.พรพรรณ จันทโรนานนท์  
คณบดีคณะภาษาและวัฒนธรรมจีน

การวิเคราะห์เปรียบเทียบหนังสือไวยากรณ์จีนในประเทศไทย : กรณีศึกษา หนังสือไวยากรณ์จีนระดับต้น  
ไวยากรณ์จีนฉบับเปรียบเทียบ และหลักไวยากรณ์จีน

วิชาญา มุขธนสมบัติ 576049

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: TIAN CHUNLAI, Ph.D.

บทคัดย่อ

ไวยากรณ์จีนมีส่วนสำคัญอย่างมากต่อการเรียนการสอนภาษาจีนขั้นพื้นฐาน ปัจจุบันการเรียนภาษาจีนในประเทศไทยมีการส่งเสริมให้นักเรียนมีความรักและยอมรับภาษาจีนมากขึ้น ครูและนักเรียนในประเทศไทยนำตำราไวยากรณ์ระดับต้นมาใช้เป็นข้อมูลอ้างอิงที่สำคัญสำหรับการเริ่มต้นเรียนรู้ภาษาจีน ดังนั้น การศึกษานี้เป็นการช่วยทำให้คนไทยเข้าใจถึงข้อดีและข้อเสียในการวิเคราะห์จำแนกตำราแต่ละประเภทและค้นพบตำราที่มีความเหมาะสมต่อการเรียนรู้ภาษาจีนของตนเองที่จะช่วยยกระดับการเรียนรู้ไวยากรณ์จีนระดับต้นของพวกเขา

การศึกษาวិจัยครั้งนี้เป็นกรณีศึกษาจากหนังสือไวยากรณ์จีนระดับต้นสามเล่มที่ตีพิมพ์จากสำนักพิมพ์ไทยประกอบด้วยผู้แต่งชาวไทยและชาวจีนโดยศึกษารายการไวยากรณ์จีนและวิธีการจัดการเนื้อหาของหนังสือเหล่านี้เพื่อที่จะสามารถนำมาใช้เป็นข้อมูลอ้างอิงต่อไป วิทยานิพนธ์นี้มีเนื้อหาแบ่งออกเป็นห้าบทดังนี้ บทที่หนึ่งคือการแนะนำ ซึ่งอธิบายถึงที่มาในการเลือกหัวข้อการวิจัย จุดมุ่งหมาย รวมทั้งเครื่องมือและขั้นตอนในการวิจัย บทที่สองคือการสำรวจปัญหาของรายการไวยากรณ์ที่เลือกมาจากหนังสือทั้งสามเล่ม บทที่สามคือการอธิบายการจัดการลักษณะเด่นของเนื้อหาและการศึกษาเปรียบเทียบของหนังสือทั้งสามเล่ม บทที่สี่คือการนำเสนอข้อชี้แนะและความคิดเห็นที่มีต่อหนังสือทั้งสามเล่ม บทที่ห้าคือบทสรุป โดยจะสรุปเนื้อหาหลัก และบทสรุปของการศึกษาวิจัยในครั้งนี้

ผลการศึกษานี้แสดงให้เห็นถึงความแตกต่างในการจัดการของหนังสือไวยากรณ์จีนแต่ละเล่มในด้านปริมาณไวยากรณ์ เนื้อหาของรายการไวยากรณ์และการจัดเรียงไวยากรณ์รวมทั้งข้อเสนอแนะ เนื่องจากหนังสือแต่ละเล่มมีผู้แต่งต่างกันดังนั้นไวยากรณ์จีนที่เลือกใช้จึงไม่สอดคล้องกัน การศึกษานี้พบว่าหนังสือทั้งสามเล่มมีลักษณะเฉพาะของตัวเองและยังปรากฏปัญหาของหนังสือแต่ละเล่มอีกด้วย

**คำสำคัญ:** หนังสือไวยากรณ์จีน รายการไวยากรณ์ การศึกษาเปรียบเทียบ

**A COMPARATIVE ANALYSIS OF CHINESE GRAMMAR TEXTBOOKS IN THAILAND :  
A CASE STUDY OF “A PRIMARY CHINESE GRAMMAR”, “A COMPARATIVE  
CHINESE GRAMMAR” AND “A MODERN CHINESE GRAMMAR”**

VATCHAYA MOOKTHANASOMBAT 576049

MASTER OF ARTS (TEACHING CHINESE)

THESIS ADVISORY COMMITTEE: TIAN CHUNLAI, Ph.D.

**ABSTRACT**

Chinese Grammar is very important to basic Chinese Learning. Nowadays, learning Chinese Language in Thailand has been promoted to be more acceptable for students. Both students and teachers in Thailand use basic Grammar as the important reference for Chinese Learning Threshold. Therefore, this education will make Thai students understand the pros and cons in analyzing on each textbook and find the suitable textbook for their own learning to enhance their basic Chinese Grammar.

This research in the case study from three basic Chinese Grammar textbooks that are published from Thai publisher that consists of Thai and Chinese authors by studying the Chinese Grammar and content management to apply as the reference. The paper is divided into five chapters: The first chapter is the introduction; the second chapter is the exploration of grammar items selection problems in this three textbooks; the third chapter describes the arrangement of three materials from features and comparison; the fourth chapter is three textbooks proposed some suggestions and opinions; the fifth chapter is the conclusion of this paper.

The result from this research represents the differences from Chinese Grammar textbooks management by Grammar quantity, contents, and arrangement, including the recommendation because each textbook is written by different author. Therefore, the selected Grammars are different. This research informs that teach of three textbooks has unique theme and shows the problem in each textbooks.

**Keywords:** Chinese Grammar Textbooks, Grammar Items, Comparative Study

# 泰国汉语语法教材之比较研究——以《初级汉语语法》、 《比较汉语语法》、《现代汉语语法》为例

林萍萍 576049

文学硕士学位（汉语教学）

指导教师：田春来 博士

## 摘要

汉语教学的基础是取决于汉语的语法，也是汉语教学一个非常重要的中心环节。目前泰国推广的汉语教育越来越受学生的喜爱和接受，泰国的老师和学生皆使用初级汉语语法作为教材以及开始学习汉语的重要参考资料。泰国学习者对各种各样的教材进行对比分析，使得他们了解各种教材的优缺点，并找到适合自己的汉语学习教材，有助于提高他们学习初级汉语语法的效率。

本文以三本泰国出版的汉语语法教材作为研究资料，分别是泰国人编写的教材和中国人编写的教材。泰国汉语教学中有关汉语语法教材为语法项目的编排提供参考依据。全文分为五章：第一章是绪论，介绍本文选题的背景、研究对象以及研究的主要材料、工具及方法；第二章探讨三本教材中语法项目的选取问题；第三章分别阐述了三本教材编排的特点并进行比较；第四章是对三本教材提出一些建议和意见；第五章是结语，总结了本文的主要内容和结论。

本文的研究结果提出了各本汉语语法教材对于语法量、语法项目内容和语法编排的差异以及建议，由于各本有不同的编写者，汉语语法的选用也是不一致。我们发现这三本教材均有各自独特之处，也有各自不足的地方，供学习者们根据喜好选择参考。

**关键词：**汉语语法教材 语法项目 对比分析

# 目 录

บทคัดย่อภาษาไทย	I
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	II
摘 要	III
目 录	IV
表目录	V
图目录	VI
<b>第一章 绪论</b>	1
第一节 课题来源	1
第二节 选题的研究意义与目的	2
第三节 研究现状	2
第四节 研究内容	5
第五节 研究的主要材料、工具及方法	6
<b>第二章 三本泰国汉语语法教材项目研究</b>	10
第一节 三本教材语法内容项目统计的说明	10
第二节 三本教材语法量的统计及其分析	11
第三节 三本教材各级语法项目和超纲语法点的选取及其分析	12
第四节 三本教材中共同语法项目的选取及其分析	35
<b>第三章 三本泰国汉语语法教材编排内容与特点的对比分析</b>	39
第一节 三本教材的编排课文内容的对比分析	39
第二节 三本教材项目编排的特点	42
第三节 三本教材编排特点的比较	44
第四节 三本教材中体系型语法项目的编排情况	44
<b>第四章 对三本泰国汉语语法教材的编写建议</b>	48
<b>第五章 结语</b>	51
参考文献	53
致 谢	55
ประวัติผู้เขียน	56

## 表目录

表 1: 三本教材基本情况的对比分析	8
表 2: 三本教材语法项目的每课平均量	11
表 3: 汉语水平、等级标准、等级语法项目、语法点的总量与教学年级	12
表 4: 教材各级语法点与《大纲》的对比分析	13
表 5: 教材各级语法项目总量的比例	14
表 6: 三本教材甲乙级语法点与《大纲》对比语法总量的比例	14
表 7: 甲级语法项目在三本教材中的情况	15
表 8: 乙级语法项目在三本教材中的情况	18
表 9: 三本教材丙丁级语法量及其“超纲”的比例	22
表 10: 丙级语法项目在三本教材中的情况	22
表 11: 丁级语法项目在三本教材中的情况	25
表 12: 三本教材“超纲语法点”的数量及其类型表	28
表 13: 三本教材“超纲语法点”的类型及其具体内容	29
表 14: 三本教材的共同语法项目数量、出现的次数及其所占语法总量的比例	36
表 15: 三本教材的共同语法项目的具体内容	36
表 16: 三本教材的编排课文内容的对比分析	40
表 17: 三本教材中动作的态的编排情况	45
表 18: 各本教材中动作的态语法项目的具体编排情况表	46

## 图目录

- |                     |   |
|---------------------|---|
| 图 1: 《初级汉语语法》魏清教授编著 | 6 |
| 图 2: 《比较汉语语法》任景文编著  | 7 |
| 图 3: 《现代汉语语法》李世之编著  | 7 |



# 第一章 绪论

## 第一节 课题来源

中泰两国情同手足，友好交往的历史源远流长，近年来各方面的交流也非常地频繁。根据《人民日报》的报告，中国改革开放 35 年以来，中国经济总量连上新台阶，综合国力大幅提升，对泰国的经济产生了很大的影响。这也导致泰国对汉语人才的需求量越来越大，因此泰国政府对泰国的汉语教育事业越来越重视，泰国汉语教育发展潜力巨大。

在《泰国华侨华人研究》这本书中，作者 [泰国] 洪林、黎道纲提出，泰国 100 年来，华文教育尽管历尽艰辛，历尽风雨摧残，然而，不少华文学校在停停办办中，依然坚持着生存下来，因此华教之光不灭。佛统公立华益学校就是其中一所值得一记忆的学校。

在泰国汉语教学方面，不仅要靠教师和学生一起走进知识，更要靠好的汉语语法教材，泰国汉语教学的质量才能不断提高。泰国学生开始学习汉语的时候，除了学习语音、生词、汉字书写方法以外，初级汉语语法也非常之重要。虽然在泰国的初级汉语语法教材有不少，但是对初级汉语语法教材的研究还比较少。

泰国学生必须要掌握汉语的基本语法规则，才能掌握完整的初级汉语语法知识，避免在写作和交际运用中产生偏误甚至产生误解，从而顺利进入中、高级阶段的汉语语法学习。另外，在泰国从小学到大学一二年级的汉语学生和教师可在汉语课堂上把汉语语法教学的有趣学习内容来应用设计课程。汉语语法教材有的是汉语编写的，还有是中泰两种语言编写的，因此本文将汉语语法教材定为研究课题。本文《泰国汉语语法教材之比较》的论文题目包括三本教材：一）《初级汉语语法》（泰）魏清教授编著，曼谷：泰日经济技术振兴协会，语言文化出版社（中泰双语编写）。二）《比较汉语语法》任景文编著，Bangkok: Amarin Printing and Publishing Public Company Limited（中泰双语编写）。三）《现代汉语语法》李世之编著，曼谷：泰国留中大学出版社（汉语编写）。本人认为对汉语语法教材比较分析的研究会帮助提高泰国学生自学初级汉语语法的能力，方便学生根据自己的汉语水平选取适合自己的初级汉语语法教材。同时希望为其他同仁对汉语语法教材的研究提供帮助。

## 第二节 选题的研究意义与目的

### 一、研究意义

初级汉语语法是基本的汉语规则，也是泰国学习者为了有效地提高自己的汉语水平必须掌握的方法。除了在学堂里得到汉语语法的知识了以外，辅助以初级汉语语法教材的学习也是一个很有效的方法，能够帮助泰国学生在短时间更加理解汉语的基本规则，提升自己初级阶段的汉语知识水平和语言运用能力。

泰国学习者学习汉语语法是一个漫长的过程，因为语法结构很复杂，往往使初级阶段的泰国学习者掌握起来很困难，甚至会感到灰心，进而产生想放弃学习汉语的情绪。所以拥有一本好的汉语语法辅助教材将会是一个很好的解决方法，这些教材就如同桥梁一般，可以帮助泰国的初学者找到自信，攻克汉语语法的难关，帮助他们更好的掌握好汉语。（泰）孙静雅（2009）提出教材编写是一个严密而系统的工程，涉及到总体设计、课文选择、词汇与生词的编排等诸多问题。各种构成要素之间相互联系、相互制约<sup>①</sup>。本文对泰国的三本汉语语法教材之编排进行比较研究，并对比各种教材编写方式，以找到汉语语法教材的差异和各教材对泰国学习者在初级汉语语法学习中方法的不足。希望能对泰国汉语学习者提供一些意见和建议。

### 二、研究目的

对比分析目前泰国的汉语语法教材的各种编写模式（泰国人编写与中国人编写的不同），如语法项目的数量、语法分析安排和具体解释、编排内容的特点分析等方面，并提出相关建议。同时也为泰国的汉语语法教材编写提供借鉴和指导。

## 第三节 研究现状

### 一、中国的初级汉语语法教材研究的方面

最近二十年，初级汉语教材方面的研究已经广受研究者的关注，但是在“泰国汉语语法教材之比较”出现的研究依然比较少，其研究成果还存在很多不足。在国际上对外汉语越来越受人欢迎，近年来，有越来越多研究汉语语法的教材出现，比如丁安琪、景黎黎的《对外汉语教材发现式语法编排模式探索》，彭燕的《对外汉语综合教材语法编写“由易到难”原则研究——以〈实用速成汉语〉为例》，周哲明的《泰国初级汉语语法教学研究——以朱拉隆功大学〈基础汉语〉为例》，赵婕的《两种对外汉语教材语法点编排及语法点注释比较分析》等。

（一）有关中国的初级汉语语法教材之比较研究方面的文献

---

<sup>①</sup>（泰）孙静雅（Achari Srila）.泰国乌汶府两套高中汉语教材比较研究[D].扬州大学硕士学位论文，2009.

丁安琪、景黎黎（2010）提出在编写中要遵循的式语法编写模式以下四条原则：(1)自主性原则(2)综合性原则(3)交际性原则(4)完整性原则。根据他们的观点，发现式语法编写模式不仅仅是在编排顺序上与现行模式不同，其核心问题在于编排的技巧。首先，在编排时要注重所选材料的典型性并在编排的例句上做上适当的标记，在切合学习者语言水平的同时也要为学习者提供更好地学习方法。此外，应合理利用学习汉语的几种常用的形式：(1)判断 (2)填空 (3)选择 (4)开放性问题。最后，应从四个方面入手控制学习的难度：(1)发现的内容。(2)发现任务的指导语。(3)用不同的任务形式来控制难度。(4)要尽量减少阐释语言的使用。

彭燕（2010）提出，在对语法点进行编排时，应从纵、横两个维度来考虑：横向上，应思考每个语法点本身在理解及运用方面的难易程度，依照由易到难的顺序安排语法点；纵向上也要考虑各阶段的语法内容，实现各阶段内语法内容的循序渐进。

许余龙（2001）发现句法方面的对比要复杂很多。任何句法对比必须首先解决两个问题：1)描述框架；2)共同对比基础。这两个问题是互相联系的。

张伟平（2007）通过对七套初级对外汉语教材的考察，对各教材出现的共同语法项目的特征做了归纳，并分析了不同阶段所出现的语法项目的特点。他发现各教材语法项目的编排顺序基本是由语法项目的难易程度和项目之间蕴含关系决定的，并在此基础上提出初级阶段教学的语法项目排列表。

崔昊（2015）认为，《博雅汉语》和《汉语精读课本》在初级阶段语法项目的切分、选取、编排等方面存在一定的差异，在语法项目的讲解、例句、练习部分也各具特点。他通过具体分析两部教材间的差异，在语法项目的切分、排序，语法数量的选择，语法练习的安排，课文题目的设置和语法项目的解释、翻译方面提出了一些建议。他认为，教材语法内容的编排和选取应当严格按照《大纲》要求，对语法项目分级标注，化整为零，语法难度应难易相间，语法练习应实用、多样，这样才能保证教材语法内容的科学性和有效性。

## （二）有关中国的初级汉语语法教材之比较研究方面的问题

成明智（2012）发现，《基础汉语》、《泰国人学汉语》、《汉语教程》三套教材在语法项目的选编上有各自的特点，也存在共同性的问题，即部分语法项目的编排顺序错乱，语法教学体系不够完整，此外，由于《大纲》中收集的语法项目不够详尽，因此三本教材均出现“其他语法项目”过多的情况。他认为，教材语法项目的编排上，应充分考虑学习者的交际需要，加强语言对比研究，遵循难易相间的规律，并提出了循序渐进、实用、分散、针对等编写原则。

周哲明（2012）的泰国初级汉语语法教学研究提出，关于对外汉语教学教材中的语法教学问题，已经有不少学者关注过，比如吕文华在 2002 年从总结中国对外汉语教材的经验入手，以循序渐进的认知规律为原则，在分析语法本身规律的基础上探讨了语法项目的编排问题，提出循着语法自身存在的难易差异，按照结构、语义、用法区分难易度，并以此为基础对语法项目进行排序。

黄子君（2014）在论中泰初级汉语教材对比研究的语法方面提出，首先，两本教材严格以《汉语水平等级标准与语法等级大纲》为参考大纲。其次，《汉语教程》过于重视“结构”，语法点介绍不仅篇幅过长，术语过多，还出现许多与课文无关的语法点，增加学习难度。《体验汉语》重视“功能”，不直接出现语法点。

### （三）总结

总而言之，从上面的文献综述我们可以发现，第一，目前在中国的初级汉语语法教材之比较研究相关的有数量不多，研究成果也不足的情况。第二，在初级汉语教材里面语法的编排难易点不规范。第三，在泰国的对外汉语教材运用大部分有很多语法点，这些语法对泰国初级阶段的学生来说是比较难的。最后，选取教材必须对本土化语言因素考虑应用。

## 二、泰国的初级汉语语法教材研究的方面

近年来，随着泰国的汉语教学逐渐发展，有关初级汉语教材语法点对比分析的研究出现越来越多。比如，（泰）孙静雅的《泰国乌汶府两套高中汉语教材比较研究》，（泰）陈小燕《汉泰比较句对比研究及对泰初、中阶段教学启示》，（泰）陈美英的《泰国高校初级汉语综合教材语法项目选取和编排研究》等。

（泰）孙静雅（2009）在泰国乌汶府两套高中汉语教材比较研究的语法教学方面，以《快乐汉语》和《汉语》的选用和编排内容作为研究对象。这两套教材在语法项目的介绍方法上有很多相同之处，将完整和零散的语法点分别放在“语法”和“注释”两个部分进行讲解，不同之处在于，《快乐汉语》采用汉语讲解，《汉语》采用汉语和英语两种语言讲解。论文中通过对教材中出现的语法项目的数量进行具体分析，发现两本教材选取的语法项目基本都覆盖了《大纲》规定的语法内容。

（泰）陈美英（2010）的研究主要使用了统计法、比较法、分析法和描写法，对六套泰国高校初级汉语综合教材的语法项目进行研究。首先，对各套教材语法解释的部分进行分析，并以《汉语水平等级标准与语法等级大纲》标明的语法点进行分类和统计。然后，总结分析这些教材在语法项目的选取和编排上的总体特点及规律。

(泰)周雅琪(2012)对泰国高校初级汉语教材的功能项目的研究方法手段分为:一、比较法。即通过对各教材的功能项目的选择和排列情况进行考察,并对比各功能的使用情况,归纳这些教材功能项目的总体特点及规律,结合学生对初级汉语教材的实际需求进行比较分析,指出各教材的优秀之处及不足之处。二、分析法。即以功能大纲为依据对课文对话的功能项目进行分析,并比较各教材之间的功能项目数量及编排方式上的差异。以对外汉语教学原则、心理语言学、教材编写理论以及对外汉语教学理论为理论依据,对这些教材进行研究与分析。

(泰)陈小燕(2013)提出北京语言大学出版社的《新实用汉语课本》和《汉语教程修订本》教材对泰国初学者来说,有些内容不适合给他们使用。首先,教材的内容应该切合当地实际,不同地方的学习者在文化背景、语言背景和学习偏好上有很大的差异。其次,语言使用的习惯的不同,会导致泰国初学者在学习中文的句式上存在偏差。再次,内容应该有衔接性,把新的知识融合在旧的知识基础上,以旧带新,巩固学习者现有的语法结构。最后,加强学习者的交际能力训练。

从上文我们可以知道,目前在泰国的有关泰国初级汉语语法教材研究的数量比国外少,而且大部分是对泰国的初高中的初级汉语教材课堂中应用设计的研究。可见,泰国对外汉语教材的对比研究方面还存在很大的不足。此外,泰国人编写的本土汉语教材比较少,而且已有的本土教材还不能满足泰国学习者的需要,教材中的内容选取和编排的随意性很大,缺乏针对性和系统性,这些情况也呼吁着泰国的初级汉语语法教材研究的开展。

#### 第四节 研究内容

目前泰国学生学习汉语的人数越来越多,在泰国从幼儿园、小学、初中、高中到大学都有汉语教学。汉语教材编写方式也五花八门,使得泰国学生很难找到适合自己的汉语学习教材,其中初级汉语语法辅助教材就是如此。本文的初级汉语语法辅助教材的意思就是课堂辅助的初级汉语教材或是在学习初级汉语中额外的教材,这些教材的目的是让学习者更好地学习,加深学习者对中国文化的理解,扩大学生知识面,在突破传统的教学方法方面作了一些有益的尝试。为了探究目前泰国的初级汉语语法教材不同的编写模式、解释型语言和对泰国初学者常见偏误的应对方法,本文将研究的泰国的初级汉语语法辅助教材有以下三本:《初级汉语语法》、《比较汉语语法》和《现代汉语语法》。本文将对这三本教材的选用和编排进行分析,找出各自的汉语语法编排的特点、各本教材的语法项目

统计以及对比分析其中差异，并提出一些意见和建议。这三本教材都是泰国出版，第一本是泰国人用中泰双语编写的教材，第二本是中国人针对泰国学生编写的中泰双语教材，第三本是中国人针对泰国学生编写的汉语单语语法教材。这三本教材的汉语水平范围包括最低还是初级汉语语法阶段、HSK 一、二级和泰国汉语高考 PAT7.4。这三本初级汉语语法教材的选择符合泰国的实际情况，其编写方式也有一定的合理性，所以被定为本文研究的对象。

## 第五节 研究的主要材料、工具及方法

### 一、本文所选取的三本教材

#### (一) 《初级汉语语法》概述



图 1: 《初级汉语语法》魏清教授编著

《初级汉语语法》(泰) 魏清教授编写 (Assoc. Prof. Dr. Metcha Sodsonghrit), 曼谷: 泰日经济技术振兴协会, 语言文化出版社, 2015 年出版, 以下简称《初级》。这本教材是为以泰国为母语的汉语学习者所编写的汉语语法教材, 旨在帮助准备各种考试 (如泰国汉语高考 (PAT7.4) 或汉语水平考试 (HSK) 一二级) 需要掌握基本汉语语法技能和一定程度的汉语水平能力的学习者以及零起点或是基础级以上的汉语学习者。这本书概说了各类初级汉语语法, 分成三大部分: 第一部分是语法, 结合十四个主要初级汉语语法单元给出例句和细节解释。第二部分是语言能力, 是从一般初级汉语考试会考到的部分, 其内容包括例句和细节解释, 全部内容分成初级和中级阶段两个阶段都有十二语言能力的单元, 专门强调初等级需要第一到第九单元, 但中等级需要第一到第十二单元的语言能力。第三部分是词汇, 总结初级汉语学习的常用词汇点。因此, 这本教材可以在辅助课堂教学和辅助个别学习中运用。

#### (二) 《比较汉语语法》概述



图 2：《比较汉语语法》任景文编著

《比较汉语语法》任景文编写，Bangkok: Amarin Printing and Publishing Public Company Limited, 2008 年出版，以下简称《比较》。该教材是为以泰语为母语的汉语学习者而编写的汉语语法教材，旨在帮助零起点或是基础级以上的汉语学习者和教师。本教材分为四大部分：（一）现代汉语语法特点概述。（二）第一章语素及构词法。（三）第二章词的分类，分成十三个单元。（四）第三章句子，分成三个单元。各个单元除了对泰国学习者解释难理解的汉语语法点以外，还有学习者经常出现错误的例句和细节解释。这本教材目的是在辅助课堂教学和辅助个别学习中运用。

### （三）《现代汉语语法》概述

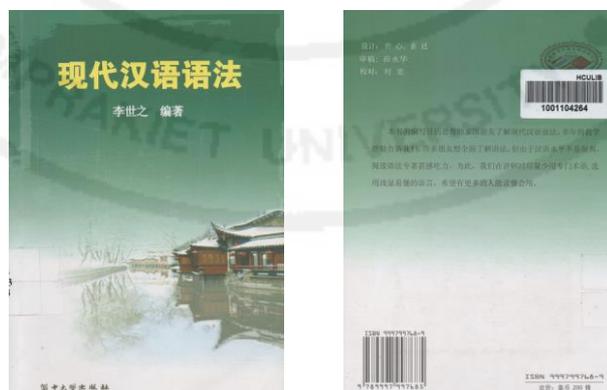


图 3：《现代汉语语法》李世之编著

《现代汉语语法》李世之编写，曼谷：泰国留中大学出版社，2012 年出版，以下简称《现代》。《现代汉语语法》是为以泰国为母语的汉语学习者编写的汉语语法教材。这本教材的编写目的是帮助泰国初级阶段汉语学习者了解现代汉语语法，内容主要结合外国人学习汉语的特点与偏误展开，介绍了现代汉语语法的基本知识。本教材共十章：第一章是引言。第二章是汉语的词类（一），分成

四个单元。第三章是汉语的词类（二），分成三个单元。第四章是汉语的词类（三），分成两个单元。第五章是汉语的词类（四），分成五个单元。第六章是词与词组，分成五个单元。第七章是句子的成分，分成九个单元。第八章是单句，分成三个单元。第九章是特殊句式，分成九个单元。第十章是复句，分成四个单元。这本教材选用浅显易懂的语言进行解释，致使学习者更能读懂会用，所以这本教材可以在辅助课堂教学和辅助个别学习中运用。

这三本教材的具体汉语语法内容参见表 16：三本教材的编排课文内容的对比分析。

## 二、三本教材基本情况的对比分析

根据以上三本教材的简介,我们通过对对比分析可以了解到关于三本教材的以下基本情况。

表 1：三本教材基本情况的对比分析

教材简称	《初级》	《比较》	《现代》
项目			
教材名称	《初级汉语语法》	《比较汉语语法》	《现代汉语语法》
语言编写	汉语、汉语拼音字母、泰语	汉语、泰语	汉语
教材编著	魏清教授	任景文	李世之
编著之国籍	泰国	中国	中国
出版社	曼谷：泰日经济技术振兴协会，语言文化出版社	Bangkok: Amarin Printing and Publishing Public Company Limited	曼谷：泰国留中大学出版社
出版时间	2015	2008	2012
教学目的	<ul style="list-style-type: none"> <li>— 泰国汉语高考 (PAT7.4)</li> <li>— 汉语水平考试 (HSK) 一二级</li> <li>— 零起点或是基础级以上的泰国汉语学习者</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— 零起点或是基础级以上的泰国汉语学习者和教师</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— 泰国和外国初级阶段汉语学习者</li> </ul>

从表 1，我们看到这三本教材都是泰国的汉语语法教材，三本教材的教学目的都是零起点或是基础级以上的泰国汉语学生，但是《初级》还强调面向准备汉语考试泰国汉语高考（PAT7.4）或是汉语水平考试（HSK）的学生。从编著者来看，《比较》和《现代》是中国人编写，而《初级》是泰国人编写。各本教材由不同的语言编写，《初级》是用汉语、汉语拼音字母和泰语编写，《比较》是用汉泰双语编写，《现代》是汉语编写的。因此在资源的利用上，很明显前者占据了很大的优势。这三本初级汉语语法教材具有不同的针对性，为不同类型的汉语语法教学和学习者自学汉语语法提供了很大的便利。

### 三、选择上述教材的原因

#### 1. 可比性。

这三本教材具有可比性。这些教材都是为初级阶段的学习汉语的泰国学生、选修班学生、准备 PAT7.4、HSK 考试的学生和汉语教师编写的初级汉语语法辅助教材。三本教材在编写原则和使用对象等方面大致相同。

#### 2. 代表性。

这三本教材的编者在泰国汉语教学与研究方面具有相当的权威性和代表性。教材借鉴并吸收了丰富的教学经验与成果，编写方式富有趣味，教材出版的数量多，影响面大。另外，教材具有修订和重版，在泰国汉语学习者中使用广泛，越来越受欢迎。

### 四、主要研究方法与步骤

主要研究方法有：

1. 统计方法。统计方法是对各本教材的语法项目收集数据、分析数据和由数据得出结论的方法。

2. 比较方法。比较方法是通过观察、分析，找出各教材研究对象的相同点和不同点。

3. 分析方法。分析方法是指由问题出发，推想已知条件，直到所需要的条件都是题目中所给的已知条件。

4. 描写方法。描写方法是对可以观察的语言现象进行语言表面特征描写，重在描写语言的基础的分类及归纳各类的特征。

5. 解释方法。解释方法是对各本教材进行分析中泰两种语言的差异。

对三本泰国汉语语法辅助教材的研究步骤如下：

首先，对各本教材的编排内容的方式和特点进行分析，找出相同点和不同点。其次，进行三本教材的各级语法项目的对比分析（以《汉语水平等级标准与语法等级大纲》标明的语法点为依据进行分类）。再次，对三本教材的差异进行评价并给出意见和建议。

## 第二章 三本泰国汉语语法教材项目研究

留学生学习汉语主要依靠对外汉语教学，为了掌握汉语语言能力和交际能力，留学生必须通过系统、完整的语法学习，掌握基本汉语语法知识。编写对外汉语语法教材除了要根据本地交际的需要选择规范和实用的语法以外，还要求表述简明、内容常用和有一定篇幅限制。基于以上考虑，本章将从三本教材中的语法项目总量、各等级语法项目与超纲语法点的安排、共同语法项目三方面进行分析。

### 第一节 三本教材语法内容项目统计的说明

本文以三本汉语语法教材数据库中语法解释项目为研究对象，研究所依据的基本标准和参考工具主要是 1996 年高等教育出版社出版的由国家对外汉语教学领导小组办公室汉语水平考试部和北京语言学院汉语水平考试中心编制完成的《汉语水平等级标准与语法等级大纲》（简称《大纲》）标明的语法点为依据，对三本教材数据库中的语法项目进行分析。

#### 一、有关三本教材语法项目统计的说明

由于本文中出现的各本教材编写的语法项目的内容有所不同，且各汉语教材的编写结构和知识范围不同，所以我们将以汉语应用规律和汉语语法细则作为分类依据，进而建立各本教材的语法数据库。具体设计如下：

《初级》的汉语语法课文共 14 单元，本文对《初级》语法点的统计仅限于“语法的类型与解释”、“词汇和语法解释”、“语法用法”、“注释”和“句子结构”这五个部分出现的语法。

《比较》的汉语语法课文共 16 单元，本文对《比较》语法点的统计仅限于“语法的类型与解释”、“词汇和语法解释”、“语法功能”、“注释”和“句子结构”这五个部分出现的语法。

《现代》的汉语语法课文 36 单元，本文对《现代》语法点的统计仅限于“语法的类型与解释”、“词汇和语法解释”、“语法功能”和“句子结构”这四个部分出现的语法。

我们发现这三本教材采用不同的语法结构，因此各教材中出现的语法项目具有一定的差异，我们可以通过统计语法项目数量，进而对比分析。

三本教材的汉语语法课文的具体情况，本文在表 16 中用“√”进行了标记，计数了各本教材的语法项目情况，并进行研究。

#### 二、语法项目归类的标准说明与顺序

以《大纲》的语法项目为依据，对三本教材中的不同的语法点进行分类。例如，《现代》把“它、它们、别人”解释为“人称代词”，本文就把这些词列入《大纲》的“【甲 008】其他代词”这一项目，再如，《比较》把“个、本、把、条、棵、张、只”解释为“个体量词”；“伙、种”解释为“集体量词”；“米

、斤、克、公斤”解释为“度量词”，本文就把它们归为《大纲》的“【甲 019】名量词”这一项目等等。其语法项目的归类标准不明确。对课文解释的词语意义，我们就把它归为“词汇”的部分，中国文化（如：打招呼、告别；简单介绍个人信息；表示感谢、道歉；询问、表达简单的观点和意见等）和汉语语法的背景和介绍（如：语素及构词法；现代汉语与普通话；语法与语法学的流派等），我们把它们列入“文化”的部分，本文不对它们进行统计。教材中的一些语法项目在《大纲》中没有提及，这部分内容不在本文“语法总量”分析的范围内，列入“超纲语法点”部分。我们将另外对“超纲语法点”的内容进行考察。最后是我们对各本教材语法点的主要内容进行归类，发现了“交叉语法点”的情况。例如“引出对象的介词”与“比较句”的“比”交叉，“引出原因、目的的介词”、“连词”与“因果复句”的“由于”交叉等情况，我们就把它们归为两个和三个语法点。

本论文对语法项目的处理方法及步骤如下：

首先，建立三本教材的语法项目数据库，并去除“词汇”、“文化”、“超纲语法点”等部分，统计各教材语法项目总量。

其次，将各本教材出现的重复语法项目和交叉语法点重新分类，并对语法项目进行分级统计，得出各级语法项目实量。

最后，对各教材中的语法项目重新进行归纳和统计，得出三本教材的“共同语法点”。

## 第二节 三本教材语法量的统计及其分析

语法教学量体现在三个层次中：一是语法项目总量，二是每课语法项目的教学量，三是语法项目内容的含量。核心在于每课的教学量，它是教学量在教学实践中的直接体现，也是教学量是否适合适当的检验。每课的教学量受教学总量的制约，同时又取决于具体语法项目内容含量的大小<sup>①</sup>。语法量和语法难度决定了语法教学是否能够有效开展，本部分从三本教材的语法项目总量和语法项目在各课的分布情况两个维度进行统计和分析。

分析三本教材语法项目的每课平均量可以反映各本语法数量教学的安排，其学习者掌握教材语法部分的教学内容及其教学繁简度。以下是各本教材中语法项目在各课的分布情况。

表 2：三本教材语法项目的每课平均量

教材	平均每课语法点	总语法单元数	语法点总量
《初级》	4	14	56
《比较》	17.5	16	280
《现代》	6.31	36	227

<sup>①</sup> 吕文华. 对外汉语教学语法探索（增订本）[M]. 北京：北京语言文化大学出版社，2008.

根据表 2,《初级》的语法项目解释部分共 14 个单元,涉及语法点 56 个,平均每课 4 个;《比较》的语法内容提共 16 个单元,涉及语法点 280 个,平均每课 17.5 个;《现代》的语法内容提共 36 个单元,涉及语法点 227 个,平均每课 6.31 个。

从分析结果我们发现《比较》的平均每课语法项目的数量比较大,为 17.5 个;《现代》的平均每课语法量是 6.31 个;《初级》平均每课语法量很少,每课有 4 个。这是由于《比较》和《现代》的语法内容覆盖了所有的初级汉语语法点,但是《初级》的语法内容是有限的范围,因为编者强调 PAT7.4 考试和汉语水平考试 1-2 级,另外它在词类的内容,缺之“名词”、“动词”、“形容词”的语法项目,致使该书的平均每课语法量最少。相较而言,《现代》的总量语法点很多,但是全书共有 36 个单元。《现代》每章几乎都分成 2-9 个单元,每个单元都有 6 个语法点以上,因此每个单元的语法点容量不大,引起教材平均单课语法项目总量不多。本文认为,如果汉语语法教材语法点的总量大,就更加学习者学习的负担。除了各本汉语语法教材语法点总量与平均每课语法量多少会影响到教学效果以外,还跟各位学习者选用的教学设计及其教学时间的控制有关。

### 第三节 三本教材各级语法项目和超纲语法点的选取及其分析

《汉语水平等级标准与语法等级大纲》是汉语教学及教材设计的规范性的等级标准和水平大纲,是中国汉语水平考试(HSK)和中国少数民族汉语教学、中小学语文教学及方言区的普通话教学的重要参考依据。因此,本部分的语法项目分类和统计以《大纲》为依据来进行。

表 3: 汉语水平、等级标准、等级语法项目、语法点的总量与教学年级

汉语水平	等级标准	教学年级	语法点的总量	等级语法项目
初等水平	一、二级标准	1 年级	252 项	甲级: 129 项、乙级: 123 项
中等水平	三级标准	2 年级	652 项	甲级: 129 项、乙级: 123 项、 丙级: 400 项
高等水平	四、五级标准	3-4 年级	1168 项	甲级: 129 项、乙级: 123 项、 丙级: 400 项、丁级: 516 项

表 3 反映了《大纲》中汉语水平、等级标准、等级语法项目、语法点的总量与教学年级的关系。《大纲》的基本框架结构分成三等五级三要素。初等水平对应的语法等级标准为一、二级,其中包含甲级语法项目 129 个,乙级语法项目 123 个,语法点总量为 252 项。教学对象为 1 年级学生。要求学生通过本级的语法学习掌握基本的听、说、读、写能力。中等水平对应三级标准,其中甲级语法项目 129 个,乙级语法项目 123 个,丙级语法项目 400 个,语法点总量为 652 项

。教学对象为 2 年级学生。要求学生通过本级的语法项目学习掌握一般性的听、说、读、写能力，能够达到在中国高等院校就读的汉语基础。高等水平对应四、五级标准，其中甲级语法项目 129 个，乙级语法项目 123 个，丙级语法项目 400 个，丁级语法项目 516 个，语法项目总量为 1168 项。教学对象为三、四年级学生。要求学生通过本级语法项目学习达到进行较高层次学习、交际活动和相关专业性工作的能力。

泰国汉语教育还没有出现专门的汉语教学水平等级标准与语法等级大纲，因此，本文以中国的《大纲》为依据，对这三本汉语语法辅助教材进行分析。这三本教材属于汉语语法初级教材，根据《大纲》的规定，对应的是一、二级标准。《大纲》中规定一、二级要掌握甲级 129 项和乙级 123 项的语法项目，共 252 项。

## 一、教材甲乙级语法项目的考察与《大纲》的分析

首先，我们以《大纲》的语法等级将三本教材出现的语法项目进行分类。分析三本教材的语法项目与《大纲》规定之间的差异。分类对象为课文语法讲解部分，教材其他部分出现的语法项目不列入本文分类范围。

表 4：教材各级语法点与《大纲》的对比分析

等级 教材	甲级	乙级	丙级	丁级	超纲
《初级》	49	2	5	—	13
《比较》	95	63	94	28	97
《现代》	113	53	39	22	70
总计	257	118	138	50	180

从表 4 和表 5 中我们可以看到，《初级》和《现代》选用的甲级语法点数量最多，数量排名第一位，超纲语法点排在第二位。《初级》的丙级语法点排在第三位，乙级语法点排在第四位，丁级语法点根本没有被选用，而《现代》的乙级语法点排在第三位，丙级语法点排在第四位，丁级语法点排在第五位。《比较》选用超纲语法点的数量最多。甲级语法点排在第二位，由于丙级与甲级只差了一个语法点，因此甲级和丙级语法点总量的比例是差不多的，丙级语法点排在第三位，乙级语法点排在第四位，丁级语法点排在第五位。

表 5：教材各级语法项目总量的比例

等级 教材	甲级	乙级	丙级	丁级	超纲
《初级》	71.01%	2.9%	7.25%	0%	18.84%
《比较》	25.2%	16.71%	24.93%	7.43%	25.73%
《现代》	38.05%	17.85%	13.13%	7.41%	23.57%

经过统计和分析，可以看出三本教材在语法项目的选取上存在比较大的差异。泰国编著的语法教材《初级》甲级语法项目最多，占到了 71.01%，而乙级语法项目偏少，只占 2.9%。而《比较》中甲级和丙级的语法项目数量差不多，所以使用《比较》教材的学习者学习初等级汉语语法难度更大。《现代》教材乙级语法项目情况和《比较》相比相差不大，但丙级语法项目数量明显要少，甲级语法项目占 38.05%，高于《比较》教材。因此，《现代》教材的学习者学习难度居中。

表 6：三本教材甲乙级语法点与《大纲》对比语法总量的比例

等级 教材	教材甲级量	甲级 (共 129 项)	教材乙级量	乙级 (共 123 项)
《初级》	49	38%	2	2%
《比较》	95	74%	63	51%
《现代》	113	88%	53	43%

《大纲》规定，初等级教材甲、乙级语法项目的编入量应为《大纲》的 90% 以上，超纲语法点应控制在语法总量的 10% 以内。从表 6 可以发现，三本教材都存在初级语法项目选取量偏少的情况，无论甲级还是乙级均未达标。《比较》和《现代》的甲级语法项目选用数量已经超过 70-80%，而《初级》是在 40% 左右。其《初级》选用乙级语法项目的数量最低是 2%，可是其他两本所占《大纲》的比例是超过 40-50%。从以上可知，这三本教材在选用初等级标准语法项目的数量都没达到《大纲》的标准，而且这三本教材均是选取甲级语法为主的。因此，教材编写者应该多加注意“语法量”和“语法等级分配”。

在各本教材中甲乙级语法项目的数量出现较大的差异，有些《大纲》规定的语法点并没有出现在教材课文语法讲解中，而只是在教材的其他部分提及，比如词类语法项目中“一般名词”、“一般动词”、“一般形容词”等，另外，“词组的分类”和“句子的成分与分类”没有出现在初等级语法教材，即时有，数量也很少。以下表 7 和 8 指明三本教材甲乙级语法项目的分布的几个特点。

表 7：甲级语法项目在三本教材中的情况

语法项目	《初级》	《比较》	《现代》	出现次数
【甲 001】一般名词：书 水平		✓	✓	2
【甲 002】方位名词：里 外 上 下 前 里边		✓	✓	2
【甲 003】时间名词：年 月 日 星期 小时 今天		✓	✓	2
【甲 004】名词重叠式：年 年 月 月 天 天 人 人	✓	✓		2
【甲 005】人称代词：你（您）你们 我 咱 咱们	✓		✓	2
【甲 006】疑问代词：谁 哪 哪里（哪儿） 什么	✓	✓	✓	3
【甲 007】指示代词：这 这些 那 那些 这里	✓	✓	✓	3
【甲 008】其他代词：各 每 别人 它 它们	✓	✓	✓	3
【甲 009】一般动词：看 爱 想 喜欢 在 进行		✓	✓	2
【甲 010】动词重叠：想想 看看 学习 学习	✓	✓	✓	3
【甲 011】助动词：能 会 要 想 可能 可以 愿意	✓	✓	✓	3
【甲 012】一般形容词：大 男 女 漂亮		✓	✓	2
【甲 013】形容词重叠：高 高 长 长 干 干 净 净	✓	✓	✓	3
【甲 014】基数：零 一 十 百 千 万 二 两		✓	✓	2
【甲 015】序数：第一 第二	✓	✓	✓	3
【甲 016】概数：几十年 十二三年 八九千人		✓	✓	2
【甲 017】分数、百分数：“X 分之 X”		✓	✓	2
【甲 018】倍数、小数：五倍，零点二一		✓	✓	2
【甲 019】名量词：个 本 件 种 斤 公斤 克 棵	✓	✓	✓	3
【甲 020】名量词重叠：个个	✓		✓	2
【甲 021】动量词：次 遍 回 下 口	✓	✓	✓	3
【甲 022】否定副词：不 没（有） 别	✓	✓	✓	3
【甲 023】时间副词：正 刚 常 常常 已经 正在	✓	✓	✓	3
【甲 024】范围副词：都（1） 只 一共	✓	✓	✓	3
【甲 025】程度副词：很 太 更 最 十分 非常	✓	✓	✓	3
【甲 026】频率副词：又 再 还 也	✓	✓	✓	3
【甲 027】引出时间、处所、起点：当 在 从 离	✓	✓	✓	3
【甲 028】介词引出方向：向 往 朝	✓	✓	✓	3
【甲 029】介词引出对象：对 跟 和 比 为 给	✓	✓	✓	3
【甲 030】介词引出目的、原因：为 为了		✓	✓	2
【甲 031】介词引出施事或受事：把 被 叫		✓	✓	2
【甲 032】介词表排除和加合：除了……除了……以外		✓	✓	2
【甲 033】连词：和 跟 或者 还是	✓		✓	2

【甲 034】连词连接分句：虽然 但是 要是 因为	✓	✓	✓	3
【甲 035】结构助词：的（1）地 得	✓	✓	✓	3
【甲 036】动态助词：了 着 过 呢	✓	✓	✓	3
【甲 037】语气助词：吗 呢 吧 啊 了	✓	✓	✓	3
【甲 038】其他助词：等			✓	1
【甲 039】叹词：啊 喂		✓	✓	2
【甲 040】象声词：哈哈		✓	✓	2
【甲 041】联合词组			✓	1
【甲 042】偏正词组			✓	1
【甲 043】动宾词组			✓	1
【甲 044】动【形】补词组		✓	✓	2
【甲 045】主谓词组			✓	1
【甲 046】介宾词组			✓	1
【甲 047】“的”字词组			✓	1
【甲 049】动词词组		✓		1
【甲 050】形容词词组			✓	1
【甲 051】名词、代词、数词或名词词组作主语		✓	✓	2
【甲 052】“的”字词组作主语			✓	1
【甲 053】动词、动词词组作主语		✓	✓	2
【甲 054】形容词、形容词词组作主语		✓	✓	2
【甲 055】主谓词组作主语		✓	✓	2
【甲 056】动词、动词词组作谓语	✓	✓	✓	3
【甲 057】形容词、形容词词组作谓语	✓		✓	2
【甲 058】名词、代词、数词、名词词组作谓语	✓		✓	2
【甲 059】主谓词组作谓语		✓	✓	2
【甲 060】名词、代词、数词或名词词组作宾语			✓	1
【甲 061】“的”字词组作宾语			✓	1
【甲 062】动词、动词词组作宾语			✓	1
【甲 063】形容词、形容词词组作宾语			✓	1
【甲 064】主谓词组作宾语			✓	1
【甲 065】双宾语		✓		1
【甲 066】名词、代词、数词或名词词组作定语		✓	✓	2
【甲 067】形容词、形容词词组作定语		✓	✓	2
【甲 068】动词、动词词组作定语		✓	✓	2
【甲 069】主谓词组作定语		✓	✓	2
【甲 070】副词作状语		✓	✓	2

【甲 071】形容词作状语		✓	✓	2
【甲 072】名词、代词、数词或名词词组作状语		✓	✓	2
【甲 073】介宾词组作状语		✓	✓	2
【甲 074】动词、动词词组作状语		✓	✓	2
【甲 075】主谓词组作状语		✓		1
【甲 076】结果补语		✓	✓	2
【甲 077】简单趋向补语：动+来 / 去		✓	✓	2
【甲 078】简单趋向补语：动+上（下、进、出、起、过、回）		✓	✓	2
【甲 079】复合趋向补语：动+上来（上去、下来、下去、进来、进去、出来、出去、回来、回去、过来、过去、起来）		✓	✓	2
【甲 080】程度补语		✓	✓	2
【甲 081】可能补语		✓	✓	2
【甲 082】数量补语：时量补语		✓		1
【甲 083】数量补语：动量补语		✓	✓	2
【甲 084】单句：主谓句		✓	✓	2
【甲 085】单句：非主谓句		✓	✓	2
【甲 086】陈述句		✓	✓	2
【甲 087】疑问句		✓	✓	2
【甲 088】祈使句	✓	✓	✓	3
【甲 089】感叹句	✓	✓	✓	3
【甲 090】“是”字句	✓	✓	✓	3
【甲 091】“有”字句	✓		✓	2
【甲 092】存现句		✓	✓	2
【甲 093】连动句		✓	✓	2
【甲 094】兼语句		✓	✓	2
【甲 095】“是……的”句	✓	✓	✓	3
【甲 096】“被”字句		✓	✓	2
【甲 097】比较句	✓	✓	✓	3
【甲 098】“把”字句		✓	✓	2
【甲 099】用语气助词“吗”提问	✓		✓	2
【甲 100】用“对吗?、好吗?、可以吗?”等提问	✓			1
【甲 101】用语气助词“吧”提问	✓			1
【甲 103】用疑问代词“谁、什么、哪儿、多少、几、怎么、怎么样”提问	✓		✓	2

【甲 104】用“疑问代词的问句+呢”提问			✓	1
【甲 105】用肯定形式与否定形式相叠提问	✓	✓	✓	3
【甲 108】用语气助词“呢”提问	✓		✓	2
【甲 109】用“(是)……还是”提问	✓		✓	2
【甲 110】年、月、日、星期表示法：星期一	✓	✓		2
【甲 111】钟点表示法：两点钟 (2:00)	✓	✓		2
【甲 112】钱数表示法：十五元八角六分 (15.86 元)、 四十八块三毛二 (48.32 元)	✓	✓		2
【甲 113】号码表示法：我的电话是 2017531	✓			1
【甲 114】反问句		✓	✓	2
【甲 115】连……也 (都) ……		✓		1
【甲 116】完成态	✓	✓	✓	3
【甲 117】变化态	✓	✓	✓	3
【甲 118】持续态		✓	✓	2
【甲 119】进行态	✓	✓	✓	3
【甲 120】经历态		✓	✓	2
【甲 121】并列复句		✓	✓	2
【甲 122】承接复句		✓	✓	2
【甲 123】递进复句		✓	✓	2
【甲 124】因果复句	✓	✓	✓	3
【甲 125】选择复句		✓	✓	2
【甲 126】转折复句		✓	✓	2
【甲 127】假设复句		✓	✓	2
【甲 128】紧缩复句			✓	1
【甲 129】紧缩复句：一……就……；……也……			✓	1
总计	49	95	113	

表 8：乙级语法项目在三本教材中的情况

语法项目	《初级》	《比较》	《现代》	出现次数
【乙 001】名词：前后，以上 / 以下 / 以内		✓	✓	2
【乙 002】代词：某 人家 本 自我		✓	✓	2
【乙 003】疑问代词的任指用法		✓	✓	2
【乙 004】疑问代词的虚指用法			✓	1
【乙 005】动词：具有 搞 弄 肯 来 为		✓	✓	2

【乙 006】形容词：马里马虎			✓	1
【乙 007】基数：亿		✓	✓	2
【乙 008】概数：……来，……左右，……上下		✓	✓	2
【乙 010】动量词：趟 顿		✓	✓	2
【乙 011】时间副词：将 曾经 从来 始终 老		✓	✓	2
【乙 012】范围副词：光 仅 仅仅		✓	✓	2
【乙 013】程度副词：挺 极 比较 尤其 相当		✓	✓	2
【乙 014】语气副词：倒 到底 果然 千万		✓	✓	2
【乙 015】情态副词：渐渐 仍 / 仍然 / 仍旧		✓	✓	2
【乙 016】引出空间：于 以 自由 沿 顺		✓	✓	2
【乙 017】引出时间：由 于 自 自从		✓	✓	2
【乙 018】引出对象介词：替 向 将 对于 关于	✓	✓	✓	3
【乙 019】引出依据、凭借：根据 按照 照		✓	✓	2
【乙 020】引出原因、目的：由于 于		✓	✓	2
【乙 021】连词：而 以及 从而 不然 然而		✓	✓	2
【乙 022】结构助词：所			✓	1
【乙 023】语气助词：的			✓	1
【乙 024】动态助词：来着			✓	1
【乙 026】离合词：帮忙 毕业 结婚 生气			✓	1
【乙 048】固定词组：越来越		✓		1
【乙 053】固定格式：……之前 / 之后 / 之上 / 之下		✓		1
【乙 056】固定格式：在……以前		✓		1
【乙 057】固定格式：在……上		✓		1
【乙 058】固定格式：在……下		✓		1
【乙 059】固定格式：在……中		✓		1
【乙 064】施事主语		✓	✓	2
【乙 065】受事主语		✓	✓	2
【乙 072】定语		✓		1
【乙 073】状语		✓		1
【乙 074】程度补语：动+得+不得了		✓		1
【乙 075】可能补语			✓	1
【乙 076】结果补语		✓		1
【乙 077】趋向补语		✓	✓	2
【乙 078】时量补语		✓	✓	2
【乙 080】兼语句（二）		✓	✓	2
【乙 082】“是……的”句（二）		✓	✓	2

【乙 083】被动句（二）		✓		1
【乙 085】比较句（二）：像……这么（那么）……		✓		1
【乙 087】比较句（二）：……不如……		✓	✓	2
【乙 088】“把”字句（二）		✓	✓	2
【乙 089】用副词“就”强调		✓	✓	2
【乙 090】用动词“是”强调		✓		1
【乙 091】用双重否定强调		✓		1
【乙 093】用“非……不可”强调			✓	1
【乙 094】用“……也（都）/也没（不）”强调			✓	1
【乙 095】并列复句：既……又（也）……		✓	✓	2
【乙 096】并列复句：一方面……一方面……		✓	✓	2
【乙 097】承接复句：先……然后……		✓	✓	2
【乙 099】承接复句：……，于是……		✓	✓	2
【乙 100】递进复句：……更……		✓		1
【乙 101】递进复句：……还……		✓	✓	2
【乙 102】递进复句：不仅……而且…		✓		1
【乙 103】递进复句：不但……还……		✓		1
【乙 104】选择复句：或者……或者……		✓	✓	2
【乙 106】条件复句：只有……才……		✓	✓	2
【乙 107】条件复句：只要……就……		✓	✓	2
【乙 108】条件复句：不管（无论）……都……		✓	✓	2
【乙 111】假设复句：如果……就……		✓		1
【乙 112】假设复句：……否则……		✓	✓	2
【乙 113】转折复句：……可是（可）……		✓	✓	2
【乙 114】转折复句：……不过……		✓	✓	2
【乙 115】转折复句：尽管……但是（可是）……		✓		1
【乙 116】目的复句：……为的是……	✓	✓		2
【乙 117】因果复句：由于……		✓		1
【乙 119】因果复句：……，因此……		✓	✓	2
【乙 120】让步复句：哪怕……也（都）……			✓	1
【乙 121】让步复句：就是……也……			✓	1
【乙 122】紧缩复句：越……越……		✓	✓	2
【乙 123】紧缩复句：不……不……		✓	✓	2
总计	2	63	53	

对甲乙语法项目的统计使我们了解汉泰语法的差异，学习外语的时候，外语的学习和母语的学习中具有差异越大，学习的难度就越大，下面我们来看汉泰语法有哪些差异。首先，汉泰两种语言相同的结构是疑问句和非疑问句，一般语序都是“主+谓+宾”比如汉语的-“我读书”和泰语“ฉันอ่านหนังสือ”（ฉัน=我 อ่าน=读 หนังสือ=书），这两种语言有相对应的，但在形式和分布上有些差异，如汉泰语法都有中心语、定语和状语，可是位置次序排列的语法有不相同，比如汉语“一朵黄花”和泰语“ดอกไม้สีเหลืองหนึ่งดอก”（ดอกไม้=花 สีเหลือง=黄 หนึ่งดอก=一朵）。

泰国汉语语法研究生，如柯伟智（2012）、潘素英（2011）、李大忠（1996）等发现泰国学习者学习得很困难，出现的偏误表现在以下几个方面：（1）泰语语法中定语位于中心语之后，位置次序与汉语相反。（2）泰语的状语一般位于中心语之后，而汉语的状语一般位于中心语之前。（3）汉泰的语法体系有不一样的补语，泰语出现于谓语里的两个谓词都不带宾语，而汉语的补语成分在泰语里大部分都看成“复合句”里的谓语，因此若谓语里的任何一个谓词要带宾语，则会造成“宾语位置”的问题。这是因为汉语语序的宾语位于补语之后，而泰语是相反的。就是说，泰语不把谓语修饰成分分为前面修饰的“状语”和后面补充的“补语”，而将其称之为“谓词修饰成分”，定语叫做“体词修饰成分”。其他是“语序”的差异体现在形容词谓语句、程度副词作状语、时间、处所作状语、所属关系的表达、方位词组、用疑问代词的特殊疑问句、“的”字结构、助词着/了/过的用法、名量词的结构、存现句、类同的表达、比较句的肯定和否定形式、复句、副词“最”、双宾语句的形式、用“怎么”的询问方式、能愿动词能/会/可以、介词“从”、引进对象状语、时量补语、结构补语、趋向补语的可能式、在程度补语中动词受事的位置。另外是“表达方式”的不同有名词谓语句、时间名词的表达、人民币钱数表达、用疑问代词的特殊问句、动词重叠、介词“向/往”、事件正在进行的表达、正反疑问句、时间副词“又/再”和“已经”作状语、趋向补语的引申用法、“把”字句。我们可知，在以上的甲乙级语法项目反映了汉泰语法的差异，这些也是基础汉语语法最重要的知识，而各本教材选用的语法点是不相同的，有些汉语语法在泰语语法没有出现的“被”字句，还有补语、“把”字句、比较句、完成态、变化态、持续态、进行态、经历态、复句等等都是泰国学生比较难掌握的。这差异点就是各位编写者必须要深入探讨的。

## 二、教材丙丁级语法项目的考察与分析

三本教材的丙丁级语法项目总量的选用不平衡。选择丙级语法点的教材由多到少的数量先后排序为《比较》、《现代》和《初级》。选丁级语法点最多也是《比较》，即28个，《现代》是22个。《初级》没有选丁级语法点。根据《大纲》的调节比例规定超纲数量不应该多于语法总量的10%，但是《比较》和《现代》明显超出了1-3倍，参看表9。

表 9：三本教材丙丁级语法量及其“超纲”的比例

项目 教材	丙级	丁级	甲乙丙丁级 语法点总量	超纲的 比例
《初级》	5	—	56	9%
《比较》	94	28	280	44%
《现代》	39	22	227	27%

我们发现，三本教材是为学习初级汉语语法的泰国学习者设计，因此超纲语法点的数量应控制在总量的 10% 以内。

从表 9，《初级》的结果有 9%，就是说丙丁级语法项目的总量对初级汉语语法教材最合适，而其他的两本教材有太多的难度，因此会增加学习者很多困难。

在三本教材中，有两本出现丙丁级语法项目的数量超过《大纲》的规定比较多，但是初级汉语语法不应该出现丙丁级等难度比较大的语法项目。从统计的结果看，《比较》的丙丁级语法点分别为 94 和 28 个，丙级和甲级语法点数量差不多。因此我们将要考察它们存在的丙丁级语法项目，分析各本教材选用的高等水平语法项目的内容，具体情况请看表 10-11 一下。

表 10：丙级语法项目在三本教材中的情况

语法项目	《初级》	《比较》	《现代》	出现次数
【丙 001】词头：第（第一、第二、第三……）		✓		1
【丙 002】词头：老（老大）	✓	✓		2
【丙 005】词头：初（初一、初二、初十……）		✓		1
【丙 006】词头：们（我们、他们）	✓			1
【丙 010】词尾：家（作家、画家）		✓		1
【丙 011】词尾：化（工业化）		✓		1
【丙 012】词尾：性（重要性）		✓		1
【丙 013】词尾：学（数学）		✓		1
【丙 014】词尾：员（服务员）		✓		1
【丙 015】词尾：度（高度）		✓		1
【丙 020】词尾：者（作者）		✓		1
【丙 052】自由语素：机（电视机）		✓		1
【丙 064】动词：配			✓	1
【丙 080】代词：这会儿	✓	✓	✓	3
【丙 081】代词：那会儿	✓	✓	✓	3
【丙 085】形容词：马马虎虎			✓	1

【丙 089】数词：三五人		✓		1
【丙 090】数词：百把人		✓	✓	2
【丙 091】名量词：伙		✓		1
【丙 092】动量词：番		✓	✓	2
【丙 093】动量词重叠：次次	✓			1
【丙 094】借用量词			✓	1
【丙 095】语气副词：幸亏		✓	✓	2
【丙 096】语气副词：明明		✓	✓	2
【丙 097】语气副词：简直		✓	✓	2
【丙 098】语气副词：偏偏		✓		1
【丙 099】语气副词：何必		✓		1
【丙 100】语气副词：居然		✓		1
【丙 101】语气副词：毕竟		✓		1
【丙 103】语气副词：竟然		✓		1
【丙 104】语气副词：万万		✓		1
【丙 105】语气副词：反正		✓		1
【丙 107】语气副词：竟		✓		1
【丙 108】语气副词：其实		✓		1
【丙 109】语气副词：不免		✓		1
【丙 110】语气副词：不禁		✓		1
【丙 111】时间副词：顿时		✓		1
【丙 113】时间副词：偶尔		✓	✓	2
【丙 114】时间副词：恰好		✓		1
【丙 116】频率副词：一再		✓		1
【丙 117】频率副词：再三		✓	✓	2
【丙 119】范围、程度副词：净		✓		1
【丙 121】否定、肯定副词：未必		✓		1
【丙 122】否定、肯定副词：不曾		✓		1
【丙 124】否定、肯定副词：不用		✓		1
【丙 127】介词：除		✓	✓	2
【丙 128】介词：凭		✓	✓	2
【丙 130】连词：何况		✓	✓	2
【丙 132】连词：况且			✓	1
【丙 134】连词：倘若		✓	✓	2
【丙 136】连词：以至		✓	✓	2
【丙 137】连词：以致		✓	✓	2

【丙 140】助词：……着呢			✓	1
【丙 197】成语、四字格：千方百计			✓	1
【丙 201】成语、四字格：自相矛盾			✓	1
【丙 227】固定格式：对……来说			✓	1
【丙 251】双宾语动词的语义类型		✓		1
【丙 252】程度补语：形 / 动+死			✓	1
【丙 263】程度补语：形 / 动+得+要命 / 要死：气得要命		✓		1
【丙 267】可能补语：恨不得		✓		1
【丙 268】可能补语：顾不得（记不得、舍不得、怪不得）		✓		1
【丙 274】趋向补语：醒 / 明白 <u>过来</u>		✓		1
【丙 275】趋向补语：死 / 昏 <u>过去</u>		✓		1
【丙 276】趋向补语：搞 / 抓 <u>上去</u>		✓		1
【丙 277】趋向补语：认 / 研究 <u>出来</u>		✓		1
【丙 278】趋向补语：听 / 说 / 看 <u>起来</u>		✓		1
【丙 279】数量补语		✓		1
【丙 292】被动句（三）：……为……所……		✓		1
【丙 295】比较句（三）：A 比 B+“早、晚、多、少”等+动+数量补语		✓		1
【丙 296】比较句（三）：A 比 B+动+“得……”（程度补语）		✓		1
【丙 297】比较句（三）：带有“更、还”的比较句		✓		1
【丙 298】“把”字句（三）：主+“把”+宾+动（动 / 作）+宾		✓		1
【丙 307】关于“了”：句尾“了”		✓		1
【丙 345】并列复句：一面……一面……		✓	✓	2
【丙 349】条件复句：除非……否则（不然）……		✓		1
【丙 350】条件复句：除非……才……		✓		1
【丙 351】假设复句：假若（倘若）……就……		✓		1
【丙 352】假设复句：假如……就……		✓		1
【丙 353】假设复句：假使……就……		✓		1
【丙 354】假设复句：（幸亏）……不然……		✓		1
【丙 355】假设复句：……要不是……（就）……		✓		1
【丙 356】承接复句：……就（又）……		✓	✓	2
【丙 357】承接复句：……（又）……便……		✓		1
【丙 358】让步复句：即使……也……		✓	✓	2

【丙 359】让步复句：固然……也……			✓	1
【丙 360】递进复句：……甚至……		✓	✓	2
【丙 362】递进复句：……况且（也、还、又）……		✓		1
【丙 363】递进复句：……不仅……而且（并且）……		✓		1
【丙 367】转折复句：虽说……可是（但是）		✓		1
【丙 372】转折复句：……反而……		✓		1
【丙 374】转折复句：固然……但是（可是）……		✓	✓	2
【丙 376】选择复句：不（是）……就（是）……		✓	✓	2
【丙 377】选择复句：与其……不如……		✓	✓	2
【丙 379】选择复句：与其……宁可……		✓		1
【丙 380】选择复句：要不（要不然）……		✓	✓	2
【丙 381】选择复句：宁可……也不（也要）……		✓	✓	2
【丙 382】因果复句：之所以……是因为……		✓	✓	2
【丙 385】因果复句：……，可见……		✓	✓	2
【丙 386】因果复句：由于……所以……		✓		1
【丙 389】因果复句：……以致……		✓		1
【丙 392】目的复句：……好……		✓		1
【丙 393】目的复句：……，省得……		✓	✓	2
【丙 394】目的复句：……免得……		✓	✓	2
【丙 395】目的复句：……，以便……		✓	✓	2
【丙 396】目的复句：……以……		✓		1
【丙 398】紧缩复句：再……也……		✓		1
总计	5	94	39	

表 11：丁级语法项目在三本教材中的情况

语法项目	《初级》	《比较》	《现代》	出现次数
【丁 007】词尾：迷（球迷、歌迷）		✓		1
【丁 009】词尾：热（汉语热）		✓		1
【丁 010】词尾：手（歌手）		✓		1
【丁 091】形容词：通红			✓	1
【丁 093】数词：壹、贰、叁、肆、伍、陆、柒、捌、玖、拾			✓	1
【丁 100】复合量词：人次			✓	1
【丁 101】复合量词：架次			✓	1

【丁 102】其他量词：数+形+量		✓		1
【丁 106】副词：不妨		✓		1
【丁 107】副词：不时		✓		1
【丁 113】副词：姑且		✓		1
【丁 115】副词：或许		✓		1
【丁 117】副词：历来		✓		1
【丁 120】副词：恰巧		✓		1
【丁 123】副词：时而		✓		1
【丁 127】副词：无非		✓		1
【丁 128】副词：幸好		✓		1
【丁 131】副词：只顾		✓		1
【丁 136】介词：本着		✓		1
【丁 141】连词：即便		✓		1
【丁 145】连词：连同			✓	1
【丁 146】连词：宁肯		✓		1
【丁 148】连词：要么			✓	1
【丁 149】连词：以免			✓	1
【丁 151】助词：而已			✓	1
【丁 171】离合词：丢人			✓	1
【丁 184】复合法：并列式			✓	1
【丁 185】复合法：偏正式			✓	1
【丁 186】复合法：动宾式			✓	1
【丁 187】复合法：补充式			✓	1
【丁 188】复合法：主谓式			✓	1
【丁 189】附加法：实语素+虚语素（词尾）			✓	1
【丁 190】附加法：虚语素词头+实语素			✓	1
【丁 273】成语、四字格：天长地久		✓		1
【丁 359】“把”字句（四）：主+“把”+宾（施事）+动+其他		✓		1
【丁 412】并列复句：一会儿……一会儿……		✓		1
【丁 418】递进复句：……尚且……何况……		✓		1
【丁 421】递进复句：不但……反而……			✓	1
【丁 426】递进复句：不光……而且（并且）……		✓		1
【丁 429】条件复句：任凭……也……		✓		1
【丁 430】选择复句：要么……要么……		✓	✓	2
【丁 432】解说复句：一来……二来……		✓	✓	2

【丁 435】解说复句：宁肯……也不（也要）……		✓		1
【丁 436】解说复句：宁愿……也不（也要）……		✓		1
【丁 441】目的复句：……以免……			✓	1
【丁 459】紧缩复句：非……不 / 非……才……			✓	1
【丁 503】解说句群：一方面……，另一方面……		✓	✓	2
总计	0	28	22	

从表 10 和 11 中，我们得出三本教材选用的丙级和丁级语法项目的类别和数量为语素 15 个；词类的动词 1 个、代词 2 个、形容词 2 个、数词 3 个、量词 7 个、副词 33 个、介词 3 个、连词 10 个、助词 2 个、离合词 1 个，共 79 个；词的构成 7 个；固定词组 3 个；固定格式 1 个；句子成分 11 个；几种特殊句型 6 个；动作的态 1 个；复句 45 个。

选用最多的语法点是词类，我们生活中经常用到的词类有代词“这会儿、那会儿”；形容词“马马虎虎”；助词“……着呢”，还有固定格式“对……来说”。学习者熟悉使用，又是语法难度不高的语法点可以在初等级语法项目中选用。其中有古汉语的遗留成分，如动词“配”、副词“姑且、助词“而已”、成语“自相矛盾、千方百计、天长地久”；还有些副词则以语义和语用的辨析形式出现，如“居然”、“毕竟”、“竟然”和“竟”；“恰好”、“恰巧”和“幸好”；“一再”和“再三”的比较，这样的编排用意在于初级语法教材中对学习者掌握得很难。

关于“补语”、“被”动句、“比较句”、“把”字句、“词的构成”、“动作的态”、“复句”，它们是汉语语法学习的难点，而且都被选为泰国学习者的语法项目。根据基础教学的要求，编写者应该考虑他们母语的规律与理解能力，这些语法项目会出现，但是数量不应该过多。另外有些种类的复句，如并列复句“一会儿……一会儿……”、承接复句“……就（又）……”、递进复句“……不仅……而且（并且）……”、选择复句“不（是）……就（是）……”、因果复句“由于……所以……”。这些语法部分在学习初等级语法的肯定句、否定句、量词“一会儿”和连词“就、又”的基础上并不难掌握。在整个《大纲》等级语法项目中这属于一个难点，将其一并在初级汉语语法教材中呈现是不现实的，应该根据教学的实际需求，适度地进行选取。

其他方面的语法项目，语素词头、词尾和自由语素，例如“第、们、家、化、性、学、员、度、者、迷、热、手和机”与甲级的语法点（序数和人称代词）是交叉的，除了词头“第”的基数、序数和词尾“们”的人称代词都常在教材和生活中出现，所以三本教材均有选取。此外，其他的语素可以搭配的词有限，在日常生活中的使用机会不多，这种难度的语素应该出现在中高级语法教材中，且不宜过多。

### 三、教材超纲语法点的内容考察与分析

“超纲语法点”是《大纲》里面没有列出来的语法点，因此没有一定的标准可依据。各本教材的编写者不同，导致了三本教材的“超纲语法点”仅有一部分相同，大部分不同的情况，但是“超纲语法点”也不能过多，不然它会导致各本教材的质量相差很大，其使教材缺乏一定的规范和统一性。

通过分析，这三本语法教材的“超纲语法点”很多，所以我们对“超纲语法点”的内容需要进行考察与分析。表 12 以下是这三本教材“超纲语法点”的分析得出的结果。

表 12：三本教材“超纲语法点”的数量及其类型表

教材 \ 项目	《初级》	《比较》	《现代》
语素	—	3	—
词类	10	33	30
词组	—	—	5
固定格式	—	27	5
句子成分	—	10	9
句子的分类	1	—	4
特殊句型	—	1	2
提问的方法	1	1	—
强调的方法	1	3	3
复句	—	19	12
总量	13	97	70

通过对三本教材内容考察与分析发现《比较》的“超纲语法点”数量最多，有 97 个。具体参看附录二的主要内容有以下类型：语素 3 个、词类 33 个、固定格式 27 个、句子成分 10 个、特殊句型 1 个、提问的方法 1 个、强调的方法 3 个和复句 19 个。

《现代》的“超纲语法点”量由多到少排在第二位，即 70 个。主要类型分为：词类 30 个、词组 5 个、固定格式 5 个、句子成分 9 个、句子的分类 4 个、特殊句型 2 个、强调的方法 3 个和复句 12 个。

《初级》的超纲语法点总量最少，即 13 个。主要类型分为词类 10 个、句子的分类 1 个、提问的方法 1 个和强调的方法 1 个。

具体的“超纲语法点”的情况，参见表 13：

表 13：三本教材“超纲语法点”的类型及其具体内容

教材	各本的其他语法点类型	具体内容
《初级》： 其他语法点总量为 13 个。 分为词类 10 个； 句子的分类 1 个； 提问的方法 1 个； 强调的方法 1 个。	词类	1. 人称代词：自己、别人、大家 2. 疑问代词：哪、为什么、怎样 3. 指示代词：这么样、那么样、另 4. 助动词：在 5. 名量词：碗、杯、家、身、天、分钟、块、里、水、眼、点儿、些 6. 动量词：会儿、下儿 7. 范围副词：一起 8. 介词引出时间、处所：到 9. 连词：与 10. 连接分句：是因为
	句子的分类	1. 感叹句：好、多么、真
	提问的方法	1. 用“不好吗”的提问
	强调的方法	1. 年龄表示法：数词+岁+了
《比较》： 其他语法点总量为 97 个。 分为语素 3 个； 词类 33 个； 固定格式 27 个； 句子成分 10 个； 特殊句型 1 个； 提问的方法 1 个； 强调的方法 3 个； 复句 19 个。	语素	1. 词尾：生（医生、先生） 2. 词尾：汉（好汉、单身汉） 3. 词尾：族（打工族、追星族）
	词类	1. 一般名词：田、水、笔、手机、电脑等 2. 专有名词：中国、曼谷、北京、长城等 3. 集体名词：人类、书籍、河流、树木等 4. 抽象名词：事、爱情、感觉、智慧等 5. 方位名词：内、旁、外面 6. 时间名词：上午、中午、下午、晚上、昨天 7. 处所名词：商店、银行、学校、图书馆等 8. 人称代词：自己 9. 指示代词：这么样、那么样、这时、那时、该 10. 疑问代词：怎样、哪样、几时、多会儿、哪会儿 11. 动词：吃、喝、解决、感到、出发等 12. 助动词：能够、愿、敢、应、该、应当、必须、情愿、甘愿 13. 动词：“V 来 V 去”（想来想去） 14. 形容词：好、便宜、明明白白、糊里糊涂等 15. 概数：多（六斤多）、近（近白人）、约（约十年）、上（上

		<p>千次)</p> <p>16. 名量词: 碗、杯、家、身、块、里、套、双、批、根、台、座、对、副、群、排、车、桶、瓶、屋子、桌、肚子、脸、腿、地、路、寸、尺、丈、毫米、公分、毫升、升、公升、钱、亩、公顷、平方尺、平方公里、立方厘米、立方分米、立方米、公里、吨、平方米、点儿、些</p> <p>17. 动量词: 阵、场、会儿、下儿</p> <p>18. 否定副词: 未、勿、准、非、一定、必然、甬、无、绝不、无须、不必、未曾</p> <p>19. 时间副词: 动不动就、将要、马上、立刻、永远、忽然、早、老早、早已、迟早、早晚、已、曾、业已、先、预先、当即、便、随即、立即、即可、暂且、暂时、快要、就要等等</p> <p>20. 范围副词: 老是、全、单、就、统统、全都、全然、总、总共、单单、统共、凡、凡是、大凡、通共、只有、唯独、大半、多半等等</p> <p>21. 程度副词: 特、有点儿、有些、差不多、极其、极为、极端、顶、格外、万分、越发、何等、分外、大越、愈、过分、怪、好、够、更加、更为等等</p> <p>22. 语气副词: 真、确实、实在、的确、真是、只、只是、务必、偏、断断、诚然、索性、干脆、终究、终归、必定、当然、准保、必、说不定等等</p> <p>23. 情态副词: 特意、互相、依然、猛、猛然、刚巧、恰恰、正好、正巧、可巧、果真、依旧、原来、偶然、突然、故意、公然、特地、顺便、渐、逐渐、逐步等等</p> <p>24. 介词引出时间、处所: 打、当着、趁、随着、沿着、顺着、乘、冲、冲着</p> <p>25. 介词引出对象: 至于、同、连、与</p> <p>26. 介词引出依据: 按、依照、依、据、本、凭着、靠、通过</p> <p>27. 介词引出原因理由: 为着、因、因为</p> <p>28. 介词表排除: 除开、除去</p> <p>29. 连词: 与、因而、既然、如果、假如、无论、不论、不管、只有、只要、除非、尽管、即使、固然、不单、不光、不只、虽、虽说、因、既、宁、假使、纵然、甚至、因此、致使、以防、是为了、起初、接着、最后、终于、跟着、只不过</p> <p>30. 结构助词: 所</p> <p>31. 语气助词: 罢了、的、啦、嘛、呗、而已</p> <p>32. 叹词: 嘿嘿、嗨、哎呀、唉、咳、哼、呸、哎、哎哟、噢、</p>
--	--	--

	<p>嗯</p> <p>33. 象声词: 哗哗、扑通、叮当、咕嘟、咕咕、轰隆、呼呼、呼哧、哗啦、叽叽喳喳、噼里啪啦、扑腾、刷刷、哇哇、噙、鸣</p>
固定格式	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 在……之时</li> <li>2. 在……的时候</li> <li>3. 在……以后 / 之后</li> <li>4. 在……里</li> <li>5. 在……外</li> <li>6. 在……之内</li> <li>7. 在……以内</li> <li>8. 在……以外</li> <li>9. 在……之中</li> <li>10. 在……当中</li> <li>11. 在……中间</li> <li>12. 在……之间</li> <li>13. 在……以上</li> <li>14. 在……以下</li> <li>15. 在……之上</li> <li>16. 在……之下</li> <li>17. 早就……了 / 过 / 过了</li> <li>18. 已经……了 / 过 / 过了</li> <li>19. 曾 / 曾经……了 / 过</li> <li>20. 怪……的</li> <li>21. 快 / 快要……了</li> <li>22. 太……了 / 啦</li> <li>23. 可……了 / 啦</li> <li>24. 一点儿 / 一……+都 / 也+不 / 没(有)</li> <li>25. 稍稍 / 稍微+动+一点儿 / 一些 / 一下儿 / 一会儿……</li> <li>26. 稍稍 / 稍微+形+一点儿 / 一些 / 一会儿……</li> <li>27. 稍稍 / 稍微+有点儿+动 / 形</li> </ol>
句子成分	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 结果补语: 掉、成、出、上、下、住、起</li> <li>2. 复合趋向补语: 动+开来</li> <li>3. 程度补语: 形+(得)远了</li> <li>4. 程度补语: 形+得可以</li> <li>5. 程度补语: 动+了个+形=动+得+形</li> <li>6. 程度补语: 动+个+不 / 没+动</li> <li>7. 程度补语: 得 / 了+个+成语 / 四字格</li> </ol>

		8. 程度补语：……得……得…… 9. 介词词组补语：介词短语补语 10. 比较数量补语
	特殊句型	1. 比较句：A（+其他）+动+得比 B+形（+其他）（程度补语）
	句子的分类	1. 正反疑问句：A+宾+不+A
	强调的方法	1. 用“不是……吗”强调 2. 用双重否定强调：不……没有…… 3. 用双重否定强调：没有不……
	复句	1. 并列复句：有时（候）……，有时（候）…… 2. 承接复句：……，才…… 3. 承接复句：起先……，后来…… 4. 承接复句：首先……，然后…… 5. 递进复句：别说……，就是…… 6. 递进复句：不仅……还 / 也…… 7. 递进复句：连……也 / 都……，（更）何况…… 8. 因果复句：由于……因此…… 9. 因果复句：既然……就 / 那么…… 10. 选择复句：也许……，也许…… 11. 转折复句：……，只是…… 12. 转折复句：……，却…… 13. 条件复句：不论……都 14. 假设复句：假如……那么…… 15. 假设复句：纵使……，也…… 16. 假设复句：纵然……，也…… 17. 假设复句：即便……，也…… 18. 假设复句：……的话，就…… 19. 假设复句：如果说……，那么……
《现代》： 其他语法点总量为 70 个。 分为词类 30 个； 词组 5 个； 固定格式 5 个； 句子成分 9 个； 句子的分类 4 个； 特殊句型 2 个；	词类	1. 一般名词：书、楼、人类、河流等 2. 专有名词：中国、曼谷、亚洲、联合国等 3. 时间名词：今年、春季、不久、周末等 4. 处所名词：教室、附近、学校、周围等 5. 方位名词：内、旁、前面、里头、以前、以后、之前、之后、之中 6. 人称代词：自己、别人、大家、大伙儿 7. 疑问代词：怎样、疑问代词 A……（就）疑问代词 A……（谁想看谁就看）

<p>强调的方法 3 个； 复句 12 个。</p>		<p>8. 动词：吃、游览、出发、回、出、去、死、睡、洗澡、见面、道歉 等</p> <p>9. 助动词：能够、敢、许、准、准许、得 (dé)、应、该、应当、必须、值得</p> <p>10. 形容词：好、紧张、伟大、雪白、碧绿、蔚蓝、金黄、冰凉、乱哄哄、干巴巴、黑不溜秋、稀巴烂等</p> <p>11. 基数：俩、仨</p> <p>12. 概数：多 (六斤多)、前后 (元旦前后)</p> <p>13. 数词重叠：一一 (表示“每一”、“一个接一个”的意思)</p> <p>14. 名量词：辆、支、套、双、批、阵、场、公里、吨、铢、美元、平方米、点儿、些</p> <p>15. 数量词组重叠：ABAB、ABB (表示“多”)</p> <p>16. 否定副词：未、勿、准、非、一定、必然、勿、准</p> <p>17. 时间副词：将要、马上、立刻、永远、忽然</p> <p>18. 范围副词：一起、一齐、一块儿、全、单、就、统统</p> <p>19. 程度副词：真、特别、过于、特、有点儿、有些</p> <p>20. 频率副词：经常、不断、反复、连</p> <p>21. 语气副词：却、大约、也许、几乎、至于</p> <p>22. 情态副词：消消、默默、亲自、擅自、百般、特意、互相、依然</p> <p>23. 介词引出时间、处所：打</p> <p>24. 介词引出对象：至于、同、连、与；对 (于) ……来说；</p> <p>25. 介词引出依据：按、依照、依、据</p> <p>26. 介词引出原因理由：为着</p> <p>27. 连词：与、及、或、宁可、与其、然后、并、并且、尚且、不仅、就是、哪怕、因而、既然、如果、假如、无论、不论、不管、只有、只要、除非、尽管、即使、固然</p> <p>28. 语气助词：罢了</p> <p>29. 叹词：嘿嘿、嗨、哎呀、唉、咳、哼、呸、喂哎、呀、嗨</p> <p>30. 象声词：哗哗、扑通</p>
	<p>词组</p>	<p>1. 数量词词组</p> <p>2. 方位词组</p> <p>3. 介词词组</p> <p>4. “所”字词组</p> <p>5. 比况词组</p>

固定格式	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.太……了</li> <li>2.快 / 快要 / 就要 / 将要……了</li> <li>3.已经……了 / 过</li> <li>4.曾经……过</li> <li>5.对于……来说</li> </ol>
句子成分	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.量词重叠作主语</li> <li>2.量词作宾语</li> <li>3.象声词作定语</li> <li>4.量词重叠作定语</li> <li>5.介词词组补语（介词短语补语）</li> <li>6.复指（同位语）：重叠复指</li> <li>7.复指（同位语）：称代复指</li> <li>8.复指（同位语）：总分复指</li> <li>9.插说（插入语）</li> </ol>
句子的分类	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.单句：省略句</li> <li>2.单句：倒装句</li> <li>3.回声疑问句</li> <li>4.呼应句：喂、唉</li> </ol>
特殊句型	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.“是”字句： <ul style="list-style-type: none"> <li>“是”字句（表相等）</li> <li>“是”字句（表比喻）</li> <li>“是”字句（表示让步）</li> <li>“是”字句（表加强语气）</li> </ul> </li> <li>2.“有”字句： <ul style="list-style-type: none"> <li>“有”字句（“等于”和“是”的意思）</li> <li>“有”字句（表示比较）</li> </ul> </li> </ol>
强调的方法	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.数量短语：一个一个</li> <li>2.数量短语：一张张</li> <li>3.数量短语：一个又一个</li> </ol>
复句	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.并列复句：不是……，而是……</li> <li>2.承接复句：后来……</li> <li>3.承接复句：……，才……</li> <li>4.递进复句：不仅……还 / 也……</li> <li>5.承接复句：连……也 / 都……，（更）何况……</li> <li>6.因果复句：由于……因此……</li> <li>7.因果复句：既然……就 / 那么……</li> <li>8.选择复句：宁愿……也……</li> </ol>

		9. 转折复句：……，只是……
		10. 转折复句：……，却……
		11. 假设复句：假如……那么……
		12. 让步复句：尽管……但 / 也……

从表 13，三本语法教材在选取“超纲语法点”方面具有如下的特点：

以“词类”为主。由于各本教材都是以解释词语的特点和用法为主，而这些词语大多是《大纲》不详细未标注的词语，导致“词类”成为“超纲语法点”的主要类别。在“词类”的选用上既有差异的方面。大致相同的内容有：人称代词“自己”、疑问代词“怎样”、名量词“点儿、些”和连词“与”等。不同的内容：《初级》选“哪、为什么”和连接分句“是因为”；《比较》选指示代词“这时、那是、该”、疑问代词“哪样、几时、多会儿、那会儿”和结构助词“所”；《现代》选“人称代词“大伙儿”、疑问代词“疑问代词 A……（就）疑问代词 A……（如：谁想看谁就看）、基数“俩、仨”、数词重叠“一一（表示“每一”、“一个接一个”的意思）”等的常用词语。

三本教材在选用“超纲语法点”方面还有个别不同的情况。尽管有些重合的内容，但是多数内容都属于不同的类型。重合的内容：固定格式“太……了、快 / 快要……了、已经……了 / 过、曾经……过”；句子成分的介词词组补语（介词短语补语）和几种类的复词：承接复词“……，才……”；递进复词“不仅……还 / 也……、连……也 / 都……，（更）何况……”；因果复词“由于……因此……”；转折复词“……，只是……、……，却……”；假设复词“假如……那么……”。其他类别各本教材选用的不相同，例如《比较》选固定格式“在……之时、在……的时候、在……以后 / 之后、早就……了 / 过 / 过了、怪……的、可……了 / 啦、一点儿 / 一……+都 / 也+不 / 没（有）、稍稍 / 稍微+有点儿+动 / 形”；复合趋向补语“动+开来”；程度补语“形+（得）远了、形+得可以、动+了个+形=动+得+形、动+个+不 / 没+动、得 / 了+成语 / 四字格、……得……得……”；比较数量补语；正反疑问句“A+宾+不+A”；强调的方法“用“不是……吗”强调”；用双重否定强调“不……没有……、没有不……”等等。《现代》选数量词词组；“所”字词组；复指（同位语）；插说（插入语）；单句“省略句、倒装句”；强调的方法的数量短语“一个一个、一张张、一个又一个”等等，另外，《比较》和《现代》还有不同的几种类的复词。可见，这两本教材的“超纲语法点”数量多，导致难度比较高。我们认为应该控制这些语法项目，分析出其重要性和实用性。

#### 第四节 三本教材中共同语法项目的选取及其分析

我们将要讨论三本教材语法项目的数据库中，将出现频率为 3 次（即 3 本教材共选）的语法项目作为“共同语法项目”，我们对这些共同语法项目进行分析

得出结果如下：

表 14：三本教材的共同语法项目数量、出现的次数及其所占语法总量的比例

项目	出现次数			总数
	1	2	3	
语法项目的个数	176	141	35	352
所占的比例	50%	40%	10%	100%

从表 14，三本教材语法项目总量是 352 个项目。出现次数最多为 1 次，即 176 个（50%）；第二为 2 次，即 141 个（40%）；最后是 3 次的语法项目作为“共同语法项目”有 35 个，所占的比例为 10%。

具体的“共同语法项目”的情况，参见表 15：

表 15：三本教材的共同语法项目的具体内容

语法项目	《初级》	《比较》	《现代》	出现次数
【甲 006】疑问代词：谁 哪 哪里（哪儿） 什么	✓	✓	✓	3
【甲 007】指示代词：这 这些 那 那些 这里	✓	✓	✓	3
【甲 008】其他代词：各 每 别人 它 它们	✓	✓	✓	3
【甲 010】动词重叠：想想 看看 学习学习	✓	✓	✓	3
【甲 011】助动词：能 会 要 想 可能 可以 愿意	✓	✓	✓	3
【甲 013】形容词重叠：高高 长长 干干净净	✓	✓	✓	3
【甲 015】序数：第一 第二	✓	✓	✓	3
【甲 019】名量词：个 本 件 种 斤 公斤 克 棵	✓	✓	✓	3
【甲 021】动量词：次 遍 回 下 口	✓	✓	✓	3
【甲 022】否定副词：不 没（有） 别	✓	✓	✓	3
【甲 023】时间副词：正 刚 常 常常 已经 正在	✓	✓	✓	3
【甲 024】范围副词：都（1） 只 一共	✓	✓	✓	3
【甲 025】程度副词：很 太 更 最 十分 非常	✓	✓	✓	3
【甲 026】频率副词：又 再 还 也	✓	✓	✓	3
【甲 027】引出时间、处所、起点：当 在 从 离	✓	✓	✓	3
【甲 028】介词引出方向：向 往 朝	✓	✓	✓	3
【甲 029】介词引出对象：对 跟 和 比 为 给	✓	✓	✓	3
【甲 034】连词连接分句：虽然 但是 要是 因为	✓	✓	✓	3

【甲 035】结构助词: 的 (1) 地 得	✓	✓	✓	3
【甲 036】动态助词: 了 着 过 呢	✓	✓	✓	3
【甲 037】语气助词: 吗 呢 吧 啊 了	✓	✓	✓	3
【甲 056】动词、动词词组作谓语	✓	✓	✓	3
【甲 088】祈使句	✓	✓	✓	3
【甲 089】感叹句	✓	✓	✓	3
【甲 090】“是”字句	✓	✓	✓	3
【甲 095】“是……的”句	✓	✓	✓	3
【甲 097】比较句	✓	✓	✓	3
【甲 105】用肯定形式与否定形式相叠提问	✓	✓	✓	3
【甲 116】完成态	✓	✓	✓	3
【甲 117】变化态	✓	✓	✓	3
【甲 119】进行态	✓	✓	✓	3
【甲 124】因果复句	✓	✓	✓	3
【乙 018】引出对象介词: 替 向 将 对于 关于	✓	✓	✓	3
【丙 080】这会儿	✓	✓	✓	3
【丙 081】那会儿	✓	✓	✓	3

通过表 15 进行分析, 我们看到三本教材在共同语法项目的选用方面有以下的特点:

首先, 三本教材选用的共同语法项目体现出汉语基本表达所需要的句型和交际功能有关的语法项目, 如【甲 088】祈使句、【甲 089】感叹句、【甲 090】“是”字句、【甲 105】用肯定形式与否定形式相叠提问等等。

其次, 其使用频率都比较高, 如【甲 006】疑问代词、【甲 007】指示代词、【甲 008】其他代词、【甲 010】动词重叠、【甲 011】助动词、【甲 012】形容词重叠、【甲 019】名量词、【甲 021】动量词等句子的主要成分。

再次, 汉泰语法的形态变化很相似, 这是因为汉泰两个语言都要靠语序表达语法意义, 但是泰语的语序跟汉语有一些不同, 为此对泰国的初级汉语教材编写时也可以将汉泰对比方法引用到教材编写中, 这能帮助泰国学生在校时注重两种语言在应用中的不同, 从而形成对比, 这样才能使学生更能理解句子的意思, 增强其学校的能力。

最后, 学习者比较难掌握汉语语法是因为它们有比较特殊的用法, 如“是……的”句、完成态、变化态、进行态等等。值得关注的是学习者学习难点, 如“被”字句和“把”字句都在“共同语法项目”中没有被选入。除了这两个语法难点在《比较》和《现代》都出现以外, 还有“补语”、“比较句”比较多。我们认为关于为泰国人的基础汉语语法教材编写时应该考虑一下这些难的语法项目。编写者可以依据这些中国的语法大纲为基础, 比如, 国家对外汉语教学领导小组办公室

汉语水平考试部编写的《汉语水平等级标准与语法等级大纲》、《汉语水平词汇与汉字等级大纲》、国家对外汉语教学领导小组办公室编写的《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲》、《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲（长期进行）》、王还先生主编的《对外汉语教学语法大纲》等纲领性书籍。



## 第三章 三本泰国汉语语法教材编排内容与特点的对比分析

### 第一节 三本教材的编排课文内容的对比分析

三本泰国汉语语法教材编排的课文内容包括：

第一本教材，魏清教授的《初级》编写了各类初级汉语语法，分成三大部分：第一部分是语法，内容包括：1. 代词；2. 数词；3. 量词；4. 副词；5. 连词；6. 介词；7. 助动词；8. 助词；9. 重叠词；10. 陈述句；11. 疑问句；12. 祈使句；13. 感叹句；14. 动作的状态。第二部分是语言能力，全部内容分成初级和中级阶段两个阶段都有十二语言能力的单元，专门强调初等级需要第一到第九单元，但中等级需要第一到第十二单元的语言能力，十二语言能力的单元内容包括：1. 打招呼、告别；2. 简单介绍个人信息；3. 表示感谢、道歉；4. 表达数量；5. 简单描述天气、方位、形容（大小、多少、质量）；6. 提问、回答简单的问题；7. 表达、理解简单的要求或请求（学习、工作等）；8. 询问、表达简单的观点和意见；9. 表达简单的情感；10. 做比较；11. 解释原因；12. 表达现在过去和未来。第三部分是词汇，总结初级汉语学习的常用词汇点。

第二本教材，任景文的《比较汉语语法》编写内容分为四大部分：（一）现代汉语语法特点概述。（二）第一章语素及构词法，分成语素、单纯词及合成词和构词法。（三）第二章词的分类，分成十三个单元：1. 名词；2. 动词；3. 助动词/能愿动词；4. 形容词；5. 数词；6. 量词；7. 代词；8. 副词；9. 介词；10. 连词；11. 助词；12. 叹词；13. 象声词。（四）第三章句子，分成三个单元：1. 句子成分；2. 特殊句型；3. 复句。

第三本教材，李世之的《现代汉语语法》编写内容共十章：第一章是引言，简述了现代汉语与普通话、语法与语法学的流派、现代汉语语法的单位、汉语的句法结构关系几个方面。第二章是汉语的词类（一），分成四个单元：1. 名词；2. 代词；3. 数词；4. 量词。第三章是汉语的词类（二），分成三个单元：1. 动词；2. 能愿动词；3. 形容词。第四章是汉语的词类（三），分成两个单元：1. 副词；2. 连词。第五章是汉语的词类（四），分成五个单元：1. 介词；2. 助词；3. 叹词；4. 象声词；5. 词的跨类与词性的判别。第六章是词与词组，分成五个单元：1. 汉语的构词法；2. 词的意义；3. 词组；4. 词组与词的区别；5. 词语的解读方法。第七章是句子的成分，分成九个单元：1. 主语部分和谓语部分；2. 主语；3. 谓语；4. 宾语；5. 定语；6. 状语；7. 补语；8. 复指与插说；9. 分析句子成分的方法。第八章是单句，分成三个单元：1. 汉语句子的语序；2. 按结构给句子分类；3. 按功能给句子分类。第九章是特殊句式，分成九个单元：1. “是”字句；2. “有”字句；3. 连谓句；4. 兼语句；5. 存现句；6. 比较句；7. “把”字句；8. 被动句；9. “是……的”句。第十章是复句，分成四个单元：1. 复句的关联词语与类别；

2. 复句中主语和关联词语的位置与隐现；3. 几组关联词语的比较；4. 紧缩复句。参看表如下。

表 16：三本教材的编排课文内容的对比分析

教材 课文内容	1. 《初级》	教材 课文内容	2. 《比较》	教材 课文内容	3. 《现代》
简介	—	简介	现代汉语语法特点概述	简介	—
		第 1 章	语素及构词法	第 1 章	引言
		第 1 单元	分词语素	第 1 单元	简述了现代汉语与普通话
		第 2 单元	单纯词及合成词	第 2 单元	语法与语法学的流派
		第 3 单元	构词法	第 3 单元	现代汉语语法的单位
				第 4 单元	汉语的句法结构关系
第 1 部分	语法	第 2 章	词	第 2 章	汉语的词类（一）
第 1 单元 ✓	代词	第 1 单元 ✓	名词	第 1 单元 ✓	名词
第 2 单元 ✓	数词	第 2 单元 ✓	动词	第 2 单元 ✓	代词
第 3 单元 ✓	量词	第 3 单元 ✓	助动词 / 能愿动词	第 3 单元 ✓	数词
第 4 单元 ✓	副词	第 4 单元 ✓	形容词	第 4 单元 ✓	量词
				第 3 章	汉语的词类（二）
第 5 单元 ✓	连词	第 5 单元 ✓	数词	第 1 单元 ✓	动词
第 6 单元 ✓	介词	第 6 单元 ✓	量词	第 2 单元 ✓	能愿动词
第 7 单元 ✓	助动词	第 7 单元 ✓	代词	第 3 单元 ✓	形容词
				第 4 章	汉语的词类（三）
第 8 单元 ✓	助词	第 8 单元 ✓	副词	第 1 单元 ✓	副词
第 9 单元 ✓	重叠词	第 9 单元 ✓	介词	第 2 单元 ✓	连词
				第 5 章	汉语的词类（四）
第 10 单元 ✓	陈述句	第 10 单元 ✓	连词	第 1 单元 ✓	介词
第 11 单元 ✓	疑问句	第 11 单元 ✓	助词	第 2 单元 ✓	助词
第 12 单元 ✓	祈使句	第 12 单元 ✓	叹词	第 3 单元 ✓	叹词
第 13 单元 ✓	感叹句	第 13 单元 ✓	象声词	第 4 单元 ✓	象声词
第 14 单元 ✓	动作的状态			第 5 单元	词的跨类与词性的判别
第 2 部分	语言能力	第 3 章	句子	第 6 章	词与词组
第 1 单元	打招呼、告别	第 1 单元 ✓	句子成分	第 1 单元 ✓	汉语的构词法
第 2 单元	简单介绍个人信息	第 2 单元 ✓	特殊句型	第 2 单元	词的意义

第3单元	表示感谢、道歉	第3单元 ✓	复句	第3单元 ✓	词组
第4单元	表达数量			第4单元	词组与词的区别
第5单元	简单描述天气、方位、形容(大小、多少、质量)			第5单元	词语的解读方法
第6单元	提问、回答简单的问题			第7章	句子的成分
第7单元	表达、理解简单的要求或请求(学习、工作等)			第1单元	主语部分和谓语部分
第8单元	询问、表达简单的观点和意见			第2单元 ✓	主语
第9单元	表达简单的情感			第3单元 ✓	谓语
第10单元	做比较			第4单元 ✓	宾语
第11单元	解释原因			第5单元 ✓	定语
第12单元	表达现在过去和未来			第6单元 ✓	状语
第3部分	词汇			第7单元 ✓	补语
第1单元	名词			第8单元 ✓	复指与插说
第2单元	动词			第9单元	分析句子成分的方法
第3单元	形容词			第8章	单句
第4单元	代词			第1单元	汉语句子的语序
第5单元	数词			第2单元 ✓	按结构给句子分类
第6单元	量词			第3单元 ✓	按功能给句子分类
第7单元	副词			第9章	特殊句式
第8单元	连词			第1单元 ✓	“是”字句
第9单元	介词			第2单元 ✓	“有”字句
第10单元	助词			第3单元 ✓	连谓句
第11单元	叹词			第4单元 ✓	兼语句
				第5单元 ✓	存现句
				第6单元 ✓	比较句
				第7单元 ✓	“把”字句
				第8单元 ✓	被动句
				第9单元 ✓	“是……的”句
				第10章	复句
				第1单元 ✓	复句的关联词语与类别
				第2单元	复句中主语和关联词语的位置与隐现

				第3单元 ✓	几组关联词语的比较
				第4单元 ✓	紧缩复句

在表 16 标记为“✓”是各本教材的语法单元具有语法点的选用进行研究。

根据对三本教材的编排内容进行了分析，由于各本教材有所不同的编著，因此我们发现各本教材的编写格式大部分具有不相同的，但是有些内容出现相同的编排。相同的主要部分是第一，这三本教材的编排汉语语法部分都遵循由易到难、由简到繁、循序渐进的原则。第二，《比较》和《现代》的第一章是概括了汉语语法的背景知识。第三，《比较》和《现代》的相同语法单元的编排是第一位名词、第八位副词、第十一位助词、第十二位叹词和第十三位象声词。不相同的主要部分是第一，《初级》对《比较》和《现代》都有不一样的编排语法内容。第二，《初级》没有引言介绍汉语语法的基础知识。第三，《初级》的语法部分从“代词”开始编写内容，但是《比较》和《现代》都是从“名词”开始的。第四，《初级》的汉语语法词类差了几个基本语法是“名词”、“动词”、“形容词”、“叹词”和“象声词”，指使这本教材缺之完整性和综合性。

## 第二节 三本教材项目编排的特点

### 一、《初级汉语语法》项目编排的特点

《初级》教材以语法—语言能力—词汇为编排体系，全书分为三大部分。语法点在“语法”部分进行解释。其语法项目编写的特点如下：

1. 本书的排列顺序为“语法定义—语法类型—重点词汇和固定表达法—句式—补充解释—注释”，每课针对语法句型及其用法规律进行专门解释。

2. 在“补充解释”部分，该教材以词语解释为主，先列出所要学的语法项目，再给出若干例句。如第四课，解释时间副词“正在”的语法项目：

- 例：
1. 孩子们正在看电视。
  2. 服务员正在工作。

3. 本书第六课介词的“注释”部分专门对汉语和泰语进行对比解释，就是汉语“A+介词+B+其他”和泰语“A+其他+介词+B”，例如：汉语“我比他高”和泰语“ฉันสูงกว่าเขา”（我=ฉัน 高=สูง 比=กว่า 他=เขา）。

4. 有些语法专门用就简避繁的方式进行对比分析。“就简避繁”就是运用直观形象的方式来应对复杂的语言现象，即把相关性、可对比性的语言现象安排在。如第一课，解释指示代词“这儿、这里”和“那儿、那里”的语法项目：

- 例：
1. 从这儿到那儿很近的。（从这里到那里很近的）

2. 我在这儿等着你来。（我在这里等着你来）

5. 全书使用中泰双语编写对比进行语法解释。

6. 全书以用汉语拼音字母及其泰语翻译和解释内容为主。

## 二、《比较汉语语法》项目编排的特点

中国人编写的《比较》首先介绍“现代汉语语法特点概述”和“语法的编排体系”，然后在“语法”部分进行解释。其语法项目编写的特点如下：

1. 本书的排列顺序为“语法定义—语法类型—重点词汇和固定表达法—句子结构—补充解释—语法功能—注释”，每课针对语法句型及其用法规律进行专门解释。

2. 在“补充解释”部分，该教材以词语解释为主，先列出所要学的语法项目，再给出若干例句。如第二课，解释指示动词“弄”的语法项目：

- 例：
1. 弄饭（做）
  2. 弄菜（做）
  3. 弄车（修）
  4. 弄鱼（剖、洗、做）
  5. 弄坏了电脑（搞）
  6. 把房间弄干净（擦、打扫、收拾）
  7. 你弄错了，我不是小李。（认）
  8. 到时间了，快去把他弄醒。（叫）
  9. 学过的词要弄懂、弄明白。（学习，理解）

3. 大部分的“注释”部分专门对汉语和泰语进行对比解释，如第六课，解释指示不定量词“一点儿”与“有点儿”的语法项目：

- 例：
1. 他有点儿瘦。（他瘦一点儿 X）
  2. 她有点儿失望。（他失望一点儿 X）
  3. 现在我有几点喜欢她了。（现在我喜欢她几点了 X）

4. 有些语法专门用就简避繁的方式进行对比分析。如第八课，解释频率副词“又”和“再”的语法项目：

- 例：
1. 今天早上又下了一场暴雨。（再 X）
  2. 麻烦你再解释一遍！（又 X）

5. 全书使用中泰双语编写对比进行语法解释。

6. 全书以用汉泰语翻译和解释内容为主，但第十一课语气助词、第十二课叹词和第十三课象声词以用汉语拼音字母及其泰语翻译和解释词汇。

## 三、《现代汉语语法》项目编排的特点

中国人编写的《现代》首先介绍“现代汉语语法特点概述”和“语法的编排体系”，然后在“语法”部分进行解释。其语法项目编写的特点如下：

1. 本书的排列顺序为“语法定义—语法类型—重点词汇和固定表达法—句子结构—补充解释—语法功能”，每课针对语法句型及其用法规律进行专门解释。

2. 在“补充解释”部分，该教材以词语解释为主，先列出所要学的语法项目，再给出若干例句。如第五课，解释指示语气助词“的”的语法项目：

- 例： 1. 好的，好的，就来！  
2. 放心吧，我一定会考上大学的。  
3. 我是永远不会忘记你的。

3. 有些语法专门用就简避繁的方式进行对比分析。如第三课，解释能愿动词“应该”和“必须”的语法项目：

- 例： 1. 你应该去医院做个检查。  
2. 你明天必须去医院做检查，不能再拖了。

4. 全书使用中文编写对比进行语法解释。

5. 全书未用汉语拼音字母及其泰语翻译和解释内容。

### 第三节 三本教材编排特点的比较

这三本教材在某些方面相似，但也有所不一样的某些方面，这是因为不同的教材出自不同的编写者。对三本教材通过考察，我们得出以下的特点：

第一，《比较》、《现代》是以结构和功能为纲的教材，编写为了学习者系统地理解汉语语法，所以在语法编排上这两本教材的语法技能和术语显得多，但是这两本教材会尤其注重语法的系统性和完整性。《初级》是以结构为纲，结合语言能力或是交际使用的教材。虽然它也以语法结构为纲，但是在编排的内容坚持简化和分散难点等原则，将一些语法点融入词汇教材中。

第二，这三本教材主要以句型和解释词语的用法为主，以结构为中心有利于语言习惯的养成，有利于培养交际能力。

第三，《初级》、《比较》重视中泰对比，在编写语法的部分也针对中泰语言的不同点、相同点进行解释，大部分的中泰语法对比是在“注释”部分出现，因此这点会使教材有针对性，做得比较好。只有《现代》是汉语编写，而且是没有“注释”出现，这会使泰国初等级学习者觉得很难理解、不好学，这些都是造成初学者在学习难以把握学习内容的原因之一。

第四，三本教材语法点大部分都是很系统的，这种学习方法会帮助泰国学习者易记词汇。我们认为在这点做得很好。

### 第四节 三本教材中体系型语法项目的编排情况

胡炳忠（1987）将对外汉语教学中的语法点分为三类：（1）体系型语法点（2）自立型语法点（3）格式型语法点。体系型语法点一般是指结构比较复杂，有的需要分层进行讲解的语法点，这部分语法点基本上是句子方面的，如特殊句

型、句类、提问的方法、动作的态、各种补语等。体系型语法点是对外汉语教学语法体系中的重点，应该自始至终根据这些语法点的规律安排顺序<sup>①</sup>。为了更具体地看到泰国初级汉语语法教材的语法项目编排情况，本文选取了三本教材中的动作的态的体系型语法项目来进行针对性地分析和描写。

“动作的态”是用动态助词、副词、语气助词等来表示行为、动作或状态发生的时态。动作的态主要分为：（1）完成态，用动态助词“了”来表示动作完成；（2）变化态，表示已经发生变化，用句尾加语气助词“了”强调整个句子所表达的某件情况已经发生或变化；（3）持续态，用动态助词“着”表示状态和动作的持续；（4）进行态，用“正”、“正在”、“在”、“呢”、“正（在）……呢”、“在……呢”表示动作或状态在持续或进行中；（5）经历态，用动态助词“过”表示某种动作发生在过去，或者表示过去曾经发生的事情。

对泰国学生学习汉语的动作的态使用就是一种难点的语法，在初级阶段的汉语语法教材中也是不可缺乏的语法项目之一。

### 一、三本教材对动作的态的选取

按照《大纲》的标注，甲级共有 5 个项目、丙级共有 5 个项目，我们从这三本教材的语法项目选用提共了 6 种动作的态，分别标记为：

- A1 = [甲 116] 完成态
- A2 = [甲 117] 变化态
- A3 = [甲 118] 持续态
- A4 = [甲 119] 进行态
- A5 = [甲 120] 经历态
- A6 = [丙 307] 句尾“了”

下表则是在三本教材中十种动作的态的编排情况：

表 17：三本教材中动作的态的编排情况

教材	《初级》	《比较》	《现代》
1	A1	A4	A4
2	A4	A1	A1
3	A2	A2	A3
4		A6	A5
5		A3	A2
6		A5	

从表 17 可以看出各本教材在选用动作的态的语法项目上有所不同，《比较》选用了这六种项目，《现代》选了五种项目，《初级》只选了三种项目。

<sup>①</sup>张伟平.对外汉语教材中初级阶段语法项目的选取和排序情况的考察[D].北京语言大学硕士学位论文论文, 2007.

## 二、动作的态编排的特点

我们发现有的教材的编排方面不一样,《初级》将 A1、A4、A2 都安排在同一课进行解释;《现代》也将 A4、A1、A3、A5、A2 都安排在同一课进行解释;《比较》将 A1、A2、A6、A3、A5 都安排在同一课进行解释,但是只有“进行态”。分散在不同的课解释。我们提出各本教材中动作的态语法项目的具体编排情况表如下:

表 18: 各本教材中动作的态语法项目的具体编排情况表

教材	项目	具体情况
《初级》	A1	完成态:“了”
	A4	进行态:“正在+动”/“正在……呢!”
	A2	变化态:“要……了”
《比较》	A4	进行态:“正”/“在”/“正在”/“正/在/正在……呢”
	A1	完成态:“了”/“动+了+数+量+名”(去年他写了两本书。)/在宾语有“一+量”否定式要删掉“一+量”成为“没(有)+动+形+名”(他买了一辆新车。→他没(有)买新车。)/“动+介词短语+了”(他一进来就坐在了沙发上。)
	A2	变化态:“了”
	A6	句尾“了”:“了”
	A3	持续态:“着”/“正/在/正在……着”/否定式:“没(有)……着”
	A5	经历态:“过”/否定式:“没(有)……过”/“曾/曾经……过”/否定式:“不曾/未曾……过”
《现代》	A4	进行态:“正……呢”
	A1	完成态:“了”/否定式:在动词前加用“没(有)”,不能再用“了”(昨天妈妈没买冰箱。)
	A3	持续态:“着”/否定式:“没(有)……着”
	A5	经历态:“过”
	A2	变化态:“了”/否定式:谓语前有否定词时,“了”要保留(妈妈的腿不疼了。/水果都吃完了,一个也没有了。)/“快……了”/“快要……了”/“就要……了”

## 三、讨论与建议

通过分析了三本汉语语法教材在选用与编排“动作的态”的方面,我们认为应该关注到这两个方面:

第一是教材的用法解释不应该过于详细。如《比较》在编写上都解释比较详细齐全动作的态,这样学习者会感觉困难得掌握这种语法项目的知识。

第二是教材的安排难点。各本教材有些用一样的编排方式,有的用不一样的。我们发现《初级》的 A1、A2、A4 都连续出现,《比较》也把 A1、A2、A3、A5、A6 连续出现,它们都在一课之内解释各类动作的态的所有用法,内容越多,难度越大,导致学习者学习很吃力。但是,《比较》具有用“就简避繁”的方式解释繁复的内容,减少难度。如它把进行态的“正”/“在”/“正在”/“正/在/正在……呢”来对比用法,还有把完成态、变化态和句尾“了”进行解释对比用法。《比较》还有用“化整为零”的方式,它把一种动作的态的进行态分散在不同的课。

《现代》用“复现”方式进行解释 A1-A5 的动作的态的特殊用法,还有用“就简

避繁”的方式进行分析变化态的“快……了”、“快要……了”和“就要……了”的用法。

从以上的情况来看，由于“动作的态”也是一种重要的语法点，所以初级汉语语法教材应该考虑一下这些情况，为了帮助学习者会得到好基础。我们认为《初级》应该加上一下几种动作的态的内容，其对它们可以用就简避繁的方式进行分析，这样就可以加强这本教材的针对性。另外是《比较》的内容比较完整，编写者有了好的控制这些语法项目的编排，这方面做得比较好，但是应该考虑一下初级学习者的学习能力，控制语法项目的数量有合适性。此外，《现代》和《比较》也有好的安排一样，但是《现代》的各种语法项目应该加上一下就简避繁的方式，这样就会帮助学习者更了解和掌握“动作的态”的重点语法项目。



## 第四章 对三本泰国汉语语法教材的编写建议

我们通过对这三本泰国汉语语法教材的整体分析，结合各教材特点给出了以下建议，以供经研究者参考：

### 一、语法项目选取方式

由于这三本辅助教材主要是为学习者自学而设计，所以在语法总量方面必须好好控制，不宜过多。从三本教材的研究结果由多到少是《比较》：377个、《现代》：297个、《初级》：69个。我们发现《比较》和《现代》是以语法结构与功能为纲的教材，虽然“词汇”、“文化”、“超纲语法点”部分不在本文的研究范围内，但是语法总量过多，而《初级》在语法总量的控制方面最适宜。可见，这三本教材的编写原则不一样，《初级》具有确定的目标，适当的语法量，而其它两本教材在用法难度控制上做的不好，如果教材具有太多语法的总量，在教学中有很大难度，就会导致学生学习的困难和老师在教书过程中的困惑。

根据《大纲》对初级阶段的汉语语法教材的要求，语法项目的范围是包括大部分甲乙两级语法项目。我们通过考虑发现了这些教材在甲乙丙丁级语法点都是以甲乙级语法点为主，即《初级》的甲级语法项目总量具有71%、乙级3%；《比较》分别为25%和17%；《现代》分别为38%和18%。由此可见，这三本教材的甲乙级语法项目的总量都超过了一半，因此它们考虑这个方面都是比较好，因为初级阶段语法教材的编写分配应该以甲级语法点为主。

其次这三本教材的编写没有严格的标准，实际上初级阶段汉语语法教材不应该出现大量的高级语法项目，但是对于初级汉语语法来说，可以出现难度语法的数量不过10%。从研究结果我们发现只有《初级》的语法控制比较好，它的丙级语法项目的总量分别7%和未选用丁级语法项目，但是《比较》和《现代》的结果都有超过10%比较多。尤其是《比较》具有丙级比甲级语法项目的总量差不多，因此《比较》和《现代》这两本教材对中高级阶段的汉语语法更合适。本文认为由于各本教材具有不同的编写原则，选用的内容也不一致，所以编写者应该适量选取语法项目，其内容方面也应该考虑实际性。以《比较》的每课平均语法量具有太多，这样会影响一直在学习者的效果，会让他们很厌烦。三本教材的每课平均量分为《初级》：4个、《比较》17.5个和《现代》6.31个，我们认为本文每课的平均语法量应该控制在4-6个。

### 二、语法项目内容

这三本教材语法项目的编写都具有随意性，选取的语法内容缺乏综合性，这是因为目前泰国还没有自己的语法大纲。我们发现《比较》和《现代》的语法量很大，而《初级》的语法量比较少，这是因为它在词类的内容，缺乏“名词”、“动词”、“形容词”的语法项目。除了各本教材选取丙丁级语法项目不相同，“超纲语法点”内容大部分也不一样，这样各本教材的标准还有较大差距。

由于《大纲》的内容不详细，有些在生活常用词语没有选择。例如，一般动词“吃”、“喝”、“回”、“去”，一般形容词“好”、“便宜”、“紧张”，名量词“碗”、“杯”、“块”、“双”等等。这样就会导致不同的教材所强

调的语法不一样，使得教学难度增加。本文认为这个问题应该靠专门修改《大纲》，加上完整内容，才能减少“超纲语法点”一些数量，使它具有适当难度。

其他问题是解释内容，我们查了《初级》解释内容比较简单，可是不太仔细，语法功能部分还不够，导致这本教材的质量差了一点。例如，在第十单元陈述句解释用“多少/几”的疑问句，如：“多少”泰语的意思是“เท่าไร(TaoLai)”，用来询问数量、大约是十个以上的数量、不一定的数量。例：（1）你们学校一共有多少学生？（2）你知道吗？中国的汉字有多少个字？；“几”泰语的意思是“กี่(Gi)”，用来询问大约是十个以下的数量。例：（1）你学了几年汉语？（2）这些字你认识几个，又会写几个？等。这样学习者会得到太少关于“多少”和“几”比较功能的理解。另一方面是《比较》的解释语法部分有一些过于详细。例如，在第二章第八单元副词解释“也”与“就”的比较，如：“也”泰语的意思是“ก็(Gor).....เหมือนกัน(MeuanGun)”，而“就”泰语的意思是“ก็(Gor)”。它共列6个比较的语法功能，后面还有提出“才”、“就”、“都”的比较，可见，只说明“就”就一共用了9个用法的语法项目，因此这么多解释内容和例子会让学习者难掌握全部的知识，感觉教材太复杂，让他们反感。

至于《比较》会出现认识上的错误，在第三章第三单元复句解释选择关系“或者……，或者……”，但是在书上写为“或着……，或着……”。编写者后来并未对此作解释，这会致使学习者错误使用这个复句。

本文认为语法项目的内容也很重要，编写者应该在实用和生活日常交际两方面考虑选用，因为好的教材编写是学习者能够在课堂或是生活把握知识运用，还有会帮助他们提高自己的交际能力，致使他们感到能够在生活中运用起来。再说，编写者可以从这些方面的词汇与例句选取编写，如，泰国社会、泰国文化、泰国著名景点、泰国名人、泰国菜等等。这样就让学习者觉得很感兴趣，易记的使用，获得前进的动力。即《初级》比《比较》和《现代》多，而《现代》是强调中国有关的内容比较多，我们认为编写者的国际背景会影响这方面。例如，《初级》在第一章第四单元时间副词提出“就+已经……了”的例句：“3G 还没到，4G，5G 就已经开始了。”；第六单元表示处所介词提出“到”的例句：“飞机从北京到曼谷需要四个多小时。”；第十一单元疑问句提出“哪”的例句：“哪个同学有汉泰词典？”，《比较》在第二章第三单元助动词提出“会”的例句：“那位外国朋友已经会吃泰国菜了。”；第九单元介词提出“于”的例句：“毕业于朱拉隆功大学”，《现代》在第五章第二单元助词提出“等（等等）”的例句：“泰国的水果很多，榴莲、山竹、木瓜、芒果、荔枝、桂圆等等，都非常好吃。”；第九章特殊句式提出“差不多”的例句：“曼谷的物价和北京差不多。”，另一个方面《现代》在第九章第七单元提出“把”字句的例句：“他要把带来的人民币兑换成英镑。”、“我把吴裕泰的电话号码写在本子上了。”，第十章第三单元几组关联词语的比较提出“（先）……然后……”的例句：“明天他们先去参观白马寺，然后去华清池泡温泉。”、“他们先参观了故宫，然后又去了长城，晚上八点才回到饭店。”，第四单元紧缩复句提出“越……越……”的例句：“他的中国画越画越像齐白石。”等等。再说，编写内容要选用很受欢迎和最基本的，因为编写者要以学习者为主，所以应该考虑教材的编写原则和学习者的学习目标、学习期限、国别、年龄等等。

### 三、语法的编排原则

我们发现这三本教材具有不同的编写原则，各自也有自己的特点优势，即以结构为纲的教材，就可以让学习者对汉语语法有一个整体的理解，但是语法项目会出现很多，其以结构结合文化、功能的教材，在编排上可以坚持简化、分散语法点的原则，也会融入词汇教学中，语法项目的数量就有比较少。本文发现这三本教材的语法课都有序安排、由易到难和循序渐进地安排语法结构，即从词类、词组、单句到复句的解释，就是靠汉语语法基本规范进行编写，导致各本教材提出系统性。但是，只有《初级》在词类的内容，缺之“名词”、“动词”、“形容词”、“叹词”和“象声词”的题目，编写者把这些词类放在教材后面的词汇部分，但是本文的语法项目总量没有包括，这样就使这本教材差了完整性。另外，《比较》和《现代》它们具有前面的汉语语法介绍，但是，《初级》没有出现，因此《初级》应该加上一些汉语语法概述的内容，如语法与语法学、语素、构词法、句法结构等等，这样就会帮助泰国学习者提高汉语语法的知识有关。

好的教材编排，注重语法点的课后复现是必要的，例如，《初级》后面具有语言能力和词汇与意义的部分，我们发现这两部分出现第一章的语法点进入交际的例句和词汇，这就是一种有效课后复习方法，而其他两本教材没有，只有在各课提出语法点的例句及用法，致使学习者在学习的时候不好学，对各个语法点使用比较难记。本文认为在各级阶段的泰国汉语语法教材应该补充后课复习以及练习答案，但是不宜过多，因为这些辅助教材学习者能够自己学习，为了提高教材的质量和教学能力，还可以加上针对性，帮助第二语言学习者会正确地使用，让他们增加自己自信，了解和好记汉语语法原则的用法。

由于这三本教材的目标导向汉语语法，可以出现很多和复杂的语法项目，因此以对比分析各个语法点的特点和规律。另外，《初级》和《比较》还有对语法点解释的“注释”，它是强调泰国学习者的常用错误，以中泰对比方式编写，这个方法致使这些教材更有针对性，还有帮助减少泰国学习者的错误，让他们自觉复习内容，更理解和记得自己的错误，我们认为这方面两本教材做得很好。尤其是《比较》具有最多的“注释”，因为这是该书的特殊性。只有《现代》的中国编写者用来全本都是汉语编写教材，其它没有关于泰国学习者常用错误的“注释”，这是该本的缺点因为它会容易误解使用，所以对外汉语教材的编写时应该对“本土化”注重细节。

为了加强汉语习得方面，改善研究质量，编写者应该参考对泰国学生学习汉语语法的科研成果，将其引入到教材中进行调查，探索教师和学生的意见和建议，这样泰国汉语教学才能不断发展进步。

## 第五章 结语

语言是我们沟通的基础，是了解一个国家文化的桥梁，而语法则研究语言结构规律的一门知识，我们知道每一门语言都是由语音，单词，句子组成的，而语法的学习其主要目的是学习一门语言的组成方法，练习一定的语法能力可以有效地提高自己的汉语能力，特别是口语能力。在泰国，很多学习汉语的学生都缺乏较好的语言环境，这使得学生们的口语能力会变得比较弱，如果不能熟练地掌握丰富的汉语语法知识，那么对于汉语的熟练运用是比较困难的。

本文对《初级》、《比较》、《现代》这三本具有代表性的汉语语法教材的语法项目进行了详细的统计分析，我们发现了几个方面的统计结果，如在语法量的方面，这三本教材选取甲乙级语法点为主，《比较》和《现代》的语法项目的总量比《初级》要高，《初级》更适合初级阶段学习，而《比较》和《现代》语法点难度较大，超纲语法点较多，因此更适合中高级阶段的学习者使用。三本教材的共同语法项目均为学习者日常表达所必需的句型和交际功能。在语法项目内容方面，这三本教材的编写差异明显，这是因为各本有不同的编写者，语法项目的选用也随之而不一致。《大纲》所收集的语法项目不够详尽，对各本教材的超纲语法点数量有很大影响。另外，《初级》的语法解释过于简单，而《比较》的语法解释过于复杂，这两种情况都会影响学习者的学习效果。在语法编排方面，这三本教材均按照由易到难、循序渐进的原则对语法项目进行了有序的安排，但是在编排的结果上，三者还是具有较大的差异。《初级》和《比较》具有对语法点解释的“注释”环节，它们以中泰双语编写提出泰国学习者的常见错误，但是《现代》没有这个部分。此外，通过具体分析这三本教材在语法项目的选取与编排上的特点，我们可以发现各本教材均有独到之处，也有不足的地方，我们在使用这三本教材和编著新教材的时候应该有所重视。

本文就这三本教材，做出了相关分析，把不同教材的编写特点，编写内容作出一一说明，我们认为为了使泰国学习者能更好的学习汉语，汉语语法教材应该确定分成各级阶段（如初、中、高等级），且编写者应该注重不同学习阶段的语言接受能力与交际需要，让学生可以根据自己的学习方法和学习基础选择适合自己的学习教材，掌握最基本的汉语语法，也使学习内容变得有趣，不用繁复的话解释内容，增强学习者的学习兴趣，提高学习的效率，不让语言学习变成学习的负担。现在中国人和泰国人自编注意到为了泰国人学汉语的教材具有更多数量，这是对泰国汉语教学非常值得拥有，由于这几十年来在泰国的课外辅导班大量涌现，接受教育的机会普遍，还有泰国学生读这些辅助教材的要求越来越受欢迎，使得这些教材都有很重要的作用，可以帮助泰国的汉语教育不断发展壮大。此外，本文选取了这三本辅助汉语语法教材进行研究，它们都有重要性，这是因为在学校里面的汉语教学大部分都是选用中国编写和发布的教材，或者是面向留学生的教材，这些汉语教材可能是英语翻译成泰语，对泰国学习者缺乏针对性。如果我们把这些辅助教材运用得当，就可以提高泰国学习者的语法和交际能力了。

到目前为止，泰国汉语教材的研究还处于初级阶段，这三本教材进行对比研究了各本不同的编写格式，还有很多问题需要今后的研究人员继续深入研究。如语法项目、语法功能、教材的拼音解释、教材编排的内容、汉泰翻译、语法跟语言能力、文化、语法的练习题部分等方面。我们希望这次得到的结果会对今后研

究者、泰国教师和学生具有帮助，能够在泰国教学使用中发挥有效作用，增进资料搜集能力，提高学习效果，同时也能提高泰国的汉语教学水平。



## 参考文献

学术期刊格式:

- [1] 胡炳忠. 基础汉语语法点的针对性及试分类[J]. 《世界汉语教学》, 1987 (02): 10-15.
- [2] 孙德金. 对外汉语语法教学中的形式与意义[J]. 语言教学与研究, 2007 (05): 3-6.
- [3] (泰)潘素英. 泰国学生汉语语法学习难点探讨——以《国际汉语教学通用课程大纲》为参照[J]. 汉语国际传播研究, 2011 (01): 2-9.
- [4] (泰)柯伟智. 语序类型学视野下的汉泰修饰成分研究[J]. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版), 2012 (02): 2-7.
- [5] 杨柳、程南昌. 外国人学汉语语法偏误分析研究综述[J]. 现代语文(语言研究版), 2008 (07): 1-4.
- [6] 侯民吉. 二语习得研究中的对比分析、错误分析和中介语理论[J]. 吉首大学学报(社会科学版), 2011 (03): 1-2.

学术著作格式:

- [7] 国家对外汉语教学领导小组办公室汉语水平考试部. 《汉语水平等级标准与语法等级大纲》[M]. 北京: 高等教育出版社, 1996.
- [8] 李大忠. 外国人学汉语语法偏误分析[M]. 北京: 北京语言文化大学出版社, 1996.
- [9] 李世之. 《现代汉语语法》(第一版)[M]. 曼谷: 泰国留中大学出版社, 2012.
- [10] 吕文华. 对外汉语教学语法探索(增订本)[M]. 北京: 北京语言文化大学出版社, 2008.
- [11] 陆俭明. 现代汉语语法研究教程》(第一版)[M]. 北京: 北京大学出版社, 2003.
- [12] 任景文. 《比较汉语语法》(第一版)[M]. Bangkok: Amarin Printing and Publishing Public Company Limited, 2008.
- [13] [泰国] 洪林 黎道纲. 《泰国华侨华人研究》(第一版)[M]. 香港社会科学出版社有限公司, 2006.
- [14] (泰)魏清, 教授 (Assoc. Prof. Dr. Metcha Sodsonghrit). 《初级汉语语法》(第三版)[M]. 曼谷: 泰日经济技术振兴协会, 语言文化出版社, 2015.
- [15] 许余龙. 《对比语言学》[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2001.

有 KSBN 号的论文集格式:

- [16] 丁安琪、景黎黎. 对外汉语教材发现式语法编排模式探索[A]. 第十届国际汉语教学研讨会论文选[C]. 2010.

学位论文格式:

- [17] 成明智. 泰国三套初级汉语教材语法项目的选取及其编排研究[D]. 上海师范大学硕士学位论文, 2012.
- [18] 沈煦. 中美初级汉语教材比较研究[D]. 广西师范大学硕士学位论文, 2013.

- [19] 崔昊. 初级汉语教材语法项目的编写对比研究——以《博雅汉语》与《汉语精读课本》为例[D]. 广西大学硕士学位论文, 2015.
- [20] 黄子君. 试论中泰初级汉语教材对比研究——以《体验汉语》和泰国人编写的《汉语教程》为例[D]. 广西师范大学硕士学位论文, 2014.
- [21] 彭燕. 对外汉语综合教材语法编写“由易到难”原则研究——以《实用速成汉语》为例[D]. 陕西师范大学硕士学位论文, 2010.
- [22] (泰)陈美英 (Ms.Ornisa Wiriyathananon). 泰国高校初级汉语综合教材语法项目选取和编排研究[D]. 浙江大学硕士学位论文, 2010.
- [23] (泰)陈小燕 (Ueangudom Titiporn). 汉泰比较句对比研究及对泰初、中阶段教学启示. [D] 山东大学硕士学位论文, 2013.
- [24] (泰)孙静雅 (Achari Srila). 泰国乌汶府两套高中汉语教材比较研究[D]. 扬州大学硕士学位论文, 2009.
- [25] (泰)周雅琪 (Suwaphat Chanphuang). 泰国高校初级汉语教材的功能项目研究[D]. 南京师范大学硕士学位论文, 2012.
- [26] 吴峰. 泰国汉语教材研究[D]. 中央民族大学博士学位论文, 2012.
- [27] 张伟平. 对外汉语教材中初级阶段语法项目的选取和排序情况的考察[D]. 北京语言大学硕士学位论文, 2007.
- [28] 赵婕. 两种对外汉语教材语法点编排及语法点注释比较分析[D]. 兰州大学硕士学位论文, 2012.
- [29] 周哲明. 泰国初级汉语语法教学研究——以朱拉隆功大学《基础汉语》为例[D]. 上海师范大学硕士学位论文, 2012.

报纸文献格式:

- [30] 朱剑红. 35年, 中国经济“一路向上”. 《人民日报》[N], 2013.

## 致谢

泰国华侨崇圣大学，这就是我亲爱的大学，在 2013 年毕业了本科生，过了两年至今我快走完了自己的求学之路，心里有许多感慨，也有所感悟。

首先，我要感谢我尊敬的导师田春来博士。从我的开始做了开题报告，修改到最后定稿，田老师一直给我耐心指导，细心呵护和精心照顾，给我留下了深刻印象。我还要特别感谢尹士伟博士（语言文化学院汉语教学硕士专业主席）和 Dr. Suthida Soonthornwipart（人文学院英文系教师）给我这次机会，我获得了非常有借鉴价值的经验。其田野老师一直对我们研究生尽力支持和帮助，我借此机会谨向各位老师致以衷心的感谢和崇高的敬意。

其次，我要感谢一直关心和支持着我的汉语教学专业的中泰好朋友，大家都一起互相帮助，一起努力学习，我很感动，各位也是我的老师。感谢一直帮助和鼓励我在生活中的各位亲朋好友。我很感谢大家积极的推动、善意的帮助，你们的支持和帮助依然在我记忆中留底了深刻的印象。

最后，我要感谢我的父母和家人给予我接受教育的机会，在我灰心难过的时候，他们鼓励我、安慰我、给我力量，让我树立自信勇敢地去面对困难，在身体和心智各方面均得以健康成长。

林萍萍

## ประวัติผู้เขียน

ชื่อ - สกุล นางสาววิชา มุขณสมบัติ (林萍萍)  
วัน เดือน ปีเกิด 30 มิถุนายน 2534  
ที่อยู่ปัจจุบัน 525/312 หมู่ 7 ตำบลสำโรงเหนือ อำเภอเมือง  
จังหวัดสมุทรปราการ 10270

ประวัติการศึกษา  
พ.ศ. 2556 คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ  
ศิลปศาสตรบัณฑิต (ภาษาอังกฤษ - ภาษาจีน) หลักสูตรนานาชาติ  
เกียรตินิยมอันดับหนึ่ง